

Thinking of you
Electrolux



WATERKETTLE MODEL EEWA 5110/5210

GB • D • F • NL • I • E • P • TR • S • DK • FI • N • CZ • SK • RU • UA • PL • H • HR • SR • RO • BG • SL • ES • LV • LT

GB Instruction book3–10 Before using the appliance for the first time, please read the safety advice on page 4.	FI Ohjekirja 19–26 Lue sivun 21 turvallisuusohjeet huolellisesti ennen kuin käytät laitetta ensimmäistä kertaa.	RO Manual de instrucțiuni..43–50 Înainte de a utiliza aparatul pentru prima dată, citiți sfaturile de siguranță de la pagina 44.
D Anleitung.....3–10 Vor der ersten Inbetriebnahme des Geräts lesen Sie bitte die Sicherheitshinweise auf Seite 4.	N Bruksanvisning 19–26 Les rådene vedrørende sikkerhet på side 21 før du bruker apparatet for første gang.	BG Брошура с инструкции.....43–50 Преди да използвате уреда за първи път, моля, прочетете съветите за безопасност на стр. 44.
F Mode d'emploi.....3–10 Avant d'utiliser cet appareil pour la première fois, veuillez lire les consignes de sécurité en page 5.	CZ Příručka k použití.....27–34 Před prvním použitím přístroje si přečtěte bezpečnostní pokyny na straně 28.	SL Navodila43–50 Pred prvo uporabo naprave preberite varnostne nasvete na strani 45.
NL Gebruiksaanwijzing.....3–10 Lees het veiligheidsadvies op pagina 5 voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt.	SK Návod na používanie.....27–34 Pred prvým použitím prístroja si dôkladne prečítajte bezpečnostné informácie na strane 28.	ES Kasutusjuhend43–50 Enne seadme esmakordset kasutamist lugege läbi ohutussoovi- tused lk 45.
I Istruzioni..... 11–18 Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere attentamente le norme di sicurezza riportate a pagina 12.	RU Инструкция27–34 Перед первым применением устройства прочтите раздел о мерах предосторожности на стр. 29.	LV Lietošanas instrukcija.....51–57 Pirms ierīces lietošanas, lūdzu, izlasiet drošības ieteikumus, kas minēti 52. lappusē.
E Libro de instrucciones...11–18 Antes de utilizar el electrodomés- tico por primera vez, lea la indica- ción de seguridad de la página 12.	UA Посібник користувача 27–34 Перед першим використанням приладу уважно прочитайте поради щодо техніки безпеки на сторінці 29.	LT Instrukcijų knyga.....51–57 Prieš pirmą kartą naudodami prie- taisą perskaitykite 52 psl. pateiktus saugos patarimus.
P Manual de instruções11–18 Antes de utilizar o aparelho pela primeira vez, leia os avisos de segurança na página 13.	PL Instrukcja obsługi.....35–42 Przed pierwszym użyciem urzą- dzenia przeczytaj uważnie zalece- nia bezpieczeństwa na stronie 36.	
TR El kitabı.....11–18 Cihazı ilk kez kullanmadan önce, lütfen sayfa 13'deki emniyet tavsi- yesi bölümünü okuyun.	H Használati útmutató35–42 A készülék első használatá előtt olvassa el figyelmesen a biztonsá- gi előírásokat. Lásd: 36. oldal.	
S Bruksanvisning 19–26 Läs säkerhetsanvisningen på sidan 20 innan du använder apparaten första gången.	HR Knjižica s uputama35–42 Prije prvog korištenja uređaja pročitajte sigurnosne savjete na str. 37.	
DK Vejledning 19–26 Før apparatet bruges for første gang, bør sikkerhedsrådene på side 20 læses.	SR Uputstvo35–42 Pre prvog korišćenja ovog uređaja, pročitajte bezbednosne savete na stranici 37.	



GB

Components

- A. Jug
- B. Removable mesh filter
- C. Spout
- D. Lid
- E. Opening lid button
- F. Handle
- G. Water level indicator
- H. ON/OFF switch with indicator light
- I. Separate base and mains cable

D

Teile

- A. Gehäuse
- B. Herausnehmbarer Kalkfilter
- C. Ausgusstülle
- D. Abdeckung
- E. Taste zum Öffnen der Abdeckung
- F. Griff
- G. Wasserstandanzeige
- H. EIN/AUS-Schalter mit Leuchtanzeige
- I. Separate Basis und Netzkabel

F

Composants

- A. Bouilloire
- B. Filtre anti-calcaire amovible
- C. Bec verseur
- D. Couvercle
- E. Bouton d'ouverture du couvercle
- F. Poignée
- G. Indicateur de niveau d'eau
- H. Interrupteur marche/arrêt avec indicateur de fonctionnement
- I. Socle séparé et cordon d'alimentation

NL

Onderdelen

- A. Behuizing
- B. Uitneembaar netfilter
- C. Tuit
- D. Deksel
- E. Knop om deksel te openen
- F. Greep
- G. Waterniveau-indicatie
- H. AAN/UIT-schakelaar met indicatielampje
- I. Afzonderlijke voet en snoer

GB
D
F
NL

I
E
P
TR

S
DK
FI
N

CZ
SK
RU
UA

PL
H
HR
SR

RO
BG
SL
ES

LV
LT

GB

Read the following instruction carefully before using the appliance for the first time.

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- The appliance may only be connected to a power supply whose voltage and frequency comply with the specifications on the rating plate!
- Never use or pick up the appliance if
 - the supply cord is damaged,
 - the housing is damaged."
- The appliance must only be connected to an earthed socket. If necessary an extension cable suitable for 10 A can be used.
- If the appliance or the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified person, in order to avoid hazard.

- Always place the appliance on a flat, level surface.
- The appliance must be switched off and the mains plug withdrawn before cleaning and maintenance.
- The appliance and accessories become hot during operation. Use only designated handles and knobs. Allow to cool down before cleaning or storage.
- The mains cable must not come into contact with any hot parts of the appliance.
- Do not immerse the appliance in water or any other liquid.
- Attention: If the kettle is overfilled there is a risk that the boiling water may spray out, which could scald or burn! Therefore never fill the kettle above the maximum marking.
- Never operate appliance with open lid.
- Do not use or place the appliance on a hot surface or near source of heat.
- Only use the kettle for heating water!
- The kettle can only be used with the stand provided.
- Appliance is for indoor use only.

- This appliance is intended for domestic use only. The manufacturer cannot accept any liability for possible damage caused by improper or incorrect use.

D

Lesen Sie sich die folgenden Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät zum ersten Mal verwenden.

- Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit fehlender Erfahrung und Kenntnissen dürfen dieses Gerät nur unter Aufsicht oder nach Anleitung durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person benutzen.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um zu gewährleisten, dass diese mit dem Gerät nicht spielen.
- Das Gerät darf nur an eine Stromversorgung angeschlossen werden, deren Spannung und Frequenz mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt!
- Das Gerät niemals verwenden, wenn– das Netzkabel oder– das Gehäuse beschädigt ist.
- Das Gerät darf nur mit einer geerdeten Steckdose verbunden werden. Falls notwendig kann ein Verlängerungskabel für 10 A verwendet werden.

- Wenn das Gerät oder das Netzkabel beschädigt ist, muss es zur Vermeidung von Gefahren vom Hersteller, vom Kundendienst oder von einer entsprechend qualifizierten Person ausgetauscht werden.
- Das Gerät immer auf eine ebene Fläche stellen.
- Das Gerät muss vor der Reinigung und Wartung ausgeschaltet und vom Stromnetz getrennt werden.
- Während des Betriebs können sich Gerät und Zubehör erhitzen. Nur ausgewiesene Griffe und Knöpfe verwenden. Das Gerät abkühlen lassen, bevor es gereinigt oder aufbewahrt wird.
- Das Netzkabel darf mit den heißen Teilen des Geräts nicht in Kontakt kommen.
- Das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.
- Achtung: Wird zuviel Wasser in den Wasserkocher gefüllt, kann das kochende Wasser herausspritzen und es drohen Verbrühungen oder Verbrennungen! Den Kocher daher nie über die oberste Markierung hinaus befüllen.

- Das Gerät nie ohne Abdeckung betreiben.
- Das Gerät nicht auf einer heißen Fläche oder in der Nähe einer Wärmequelle abstellen oder verwenden.
- Den Wasserkocher nur zum Erhitzen von Wasser verwenden!
- Der Wasserkocher darf nur mit der mitgelieferten Basis verwendet werden.
- Das Gerät darf nicht im Freien verwendet werden.
- Dieses Gerät ist nur für den Einsatz im Haushalt geeignet. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für durch unsachgemäßen Einsatz verursachte mögliche Schäden.

F Les instructions suivantes doivent être lues attentivement avant d'utiliser la machine pour la première fois.

- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont diminuées, ou qui ne disposent pas des connaissances ou de l'expérience nécessaires, à moins qu'elles n'aient été formées ou encadrées pour l'utilisation de cet appareil par une personne responsable de leur sécurité.
- Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne puissent pas jouer avec cet appareil.
- L'appareil doit être branché sur un réseau électrique correspondant à la tension et à la fréquence d'alimentation indiquées sur la plaque signalétique.
- Ne jamais utiliser ou mettre en marche l'appareil si – le cordon d'alimentation est endommagé ; – le corps de l'appareil est endommagé.

- L'appareil doit être branché à une prise électrique reliée à la terre. Une rallonge électrique adaptée à une intensité de 10 A peut être utilisée si nécessaire.
- Si l'appareil ou le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, l'un de ses réparateurs ou toute autre personne dûment qualifiée afin d'éviter tout danger.
- L'appareil doit toujours être placé sur une surface de travail plane et horizontale.
- L'appareil doit être éteint et débranché du réseau électrique après chaque utilisation et avant tout nettoyage ou entretien.
- L'appareil et ses accessoires deviennent chauds en cours de fonctionnement. Utiliser les poignées et les boutons prévus à cet effet uniquement. Laisser l'appareil refroidir avant de le nettoyer ou de le ranger.
- Le cordon d'alimentation ne doit pas entrer en contact avec les pièces chaudes de l'appareil.

- Ne pas plonger l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide.
- Attention : si la bouilloire est trop remplie, de l'eau bouillante peut être projetée et entraîner des brûlures ! Par conséquent, ne jamais remplir la bouilloire au-dessus du repère maximum.
- Ne jamais faire fonctionner la bouilloire couvercle ouvert.
- Ne pas utiliser ou poser l'appareil sur une surface brûlante ou à proximité d'une source de chaleur.
- La bouilloire doit uniquement servir à faire chauffer de l'eau !
- Seul le socle fourni doit être utilisé avec la bouilloire.
- Cet appareil est réservé à une utilisation à l'intérieur uniquement.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages résultant d'une utilisation incorrecte ou inadaptée de l'appareil.

NL Lees de volgende instructies zorgvuldig door voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt.

- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen (met inbegrip van kinderen) met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of personen zonder ervaring of kennis, tenzij zij worden begeleid bij of zijn geïnstrueerd over het gebruik van het apparaat door iemand die de verantwoordelijkheid draagt voor hun veiligheid.
- Let op dat kinderen niet met het apparaat spelen.
- Het apparaat mag alleen worden aangesloten op een stopcontact met een voltage en frequentie die overeenkomen met de specificaties op het modelplaatje.
- Gebruik of til het apparaat nooit op als - de voedingskabel is beschadigd, - de behuizing is beschadigd.
- Het apparaat mag alleen worden aangesloten op een geaard stopcontact. Indien nodig kunt u een verlengkabel gebruiken die geschikt is voor 10 A.

- Als het apparaat of de voedingskabel is beschadigd, moet deze door de fabrikant, de servicevertegenwoordiger of een andere gekwalificeerde persoon worden vervangen om risico's te vermijden.
- Plaats het apparaat altijd op een horizontale, vlakke ondergrond.
- Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact voordat u met reiniging of onderhoud begint.
- Het apparaat en de accessoires worden heet tijdens het gebruik. Gebruik alleen originele hendels en knoppen. Laat het apparaat afkoelen voordat u dit reinigt of wegzet.
- De voedingskabel mag de hete delen van het apparaat niet raken.
- Dompel het apparaat nooit in water of andere vloeistoffen.
- Let op! Als de waterkoker te vol is, kan het kokende water gaan spetteren. Dit kan leiden tot brandwonden! Vul de waterkoker daarom nooit tot boven de maximummarkering.
- Gebruik het apparaat niet met geopend deksel.

- Plaats of gebruik het apparaat niet op een heet oppervlak of bij een warmtebron.
- Gebruik de waterkoker alleen voor het verhitten van water!
- U mag de waterkoker alleen gebruiken met de bijbehorende voet.
- Gebruik het apparaat alleen binnenshuis.
- Dit apparaat is enkel bedoeld voor huishoudelijk gebruik. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor mogelijke schade vanwege oneigenlijk of onjuist gebruik.

GB
D
F
NL

I
E
P
TR

S
DK
FI
N

CZ
SK
RU
UA

PL
H
HR
SR

RO
BG
SL
ES

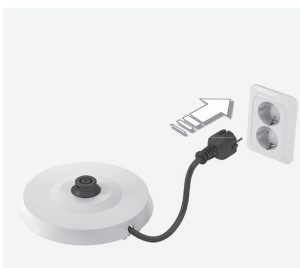
LV
LT

Getting started / Erste Schritte /
Première utilisation / Het eerste gebruik



GB

1. **Before first use**, rinse the inside and wipe the outside of the kettle with a damp cloth.



2. **Place the base unit** on a firm and flat surface. Plug the mains plug into a wall socket. Excess cord can be wound into the bottom of base unit.



3. **Press the button to open the lid**, pour water into the kettle. It is also possible to fill the kettle through the spout, without opening the lid. Make sure water level is visible in the water level indicator, but not exceeding the Max. mark.

D

1. **Vor der ersten Inbetriebnahme** des Wasserkochers sollten Sie ihn innen ausspülen und außen mit einem feuchten Tuch abwischen.

2. **Die Basis** auf eine stabile ebene Fläche stellen. Den Netzstecker in eine Steckdose stecken. Nicht benötigtes Kabel kann an der Unterseite der Basis aufgewickelt werden.

3. **Die Taste zum Öffnen der Abdeckung drücken**, Wasser in den Kocher füllen. Die Wasserbefüllung ist auch direkt über die Ausgusstülle möglich, so muss der Deckel nicht geöffnet werden. Der Wasserstand soll an der Wasserstandanzeige sichtbar sein, die oberste Markierung jedoch nicht übersteigen.

F

1. **Avant la première utilisation**, rincez l'intérieur de la bouilloire et essuyez l'extérieur à l'aide d'un chiffon humide.

2. **Placez le socle** sur une surface plane solide. Branchez l'appareil à une prise secteur murale. L'excédent de cordon d'alimentation peut être rangé sous la base d'alimentation de la bouilloire grâce à l'enrouleur de cordon.

3. **Pour ouvrir le couvercle, appuyez sur le bouton**, puis versez de l'eau dans la bouilloire. Vous pouvez également remplir la bouilloire directement par son large bec verseur. Assurez-vous que l'indicateur de niveau d'eau soit visible, afin de ne pas dépasser le repère Max.

NL

1. **Spoel de binnenkant van de waterkoker** uit en veeg de buitenkant van de waterkoker met een vochtige doek schoon voor het eerste gebruik.

2. **Plaats de voet** op een stevige en vlakke ondergrond. Steek de stekker in een stopcontact. U kunt overtollig snoer onderaan de basiseenheid oprollen.

3. **Druk op de knop om het deksel te openen** en giet water in de waterkoker. Het is ook mogelijk om de waterkoker door de schenkmond te vullen, zonder dat u het deksel hoeft te openen. Zorg ervoor dat het waterpeil binnen de waterniveau-aanduidingen blijft, en niet boven de aanduiding Max. uitkomt.



4. **Close the lid** and make sure it snaps in correctly. Otherwise the auto switch off function will not work reliably. **Place the kettle onto the base.** Press down the ON/OFF switch; the indicator light will illuminate and the kettle will start to heat up.

4. **Die Abdeckung schließen** und sicherstellen, dass sie einrastet. Andernfalls funktioniert die automatische Abschaltung nicht zuverlässig. **Den Wasserkocher auf die Basis setzen.** Den EIN/AUS-Schalter herunterdrücken; die Anzeige leuchtet auf und der Wasserkocher beginnt mit dem Erhitzen.

4. **Fermez le couvercle** et assurez-vous qu'il soit fermé correctement. Si le couvercle est mal enclenché, l'arrêt automatique ne fonctionnera pas correctement. **Placez la bouilloire sur son socle.** Appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt; le voyant s'allume et la bouilloire commence à chauffer.

4. **Sluit de klep** zodat deze goed vastklikt. Anders werkt de functie voor automatisch uitschakelen niet goed. **Plaats de waterkoker op de voet.** Druk de AAN/UIT-schakelaar naar beneden; het indicatielampje gaat branden en de waterkoker wordt opgewarmd.



5. **The automatic switch off function.** When the water has boiled or the kettle is moved from the base, it will switch off automatically. If you wish to stop the heating process before the water is boiling, simply lift up the ON/OFF switch to the OFF position.

5. **Die automatische Abschaltung.** Wenn das Wasser gekocht hat oder der Wasserkocher von der Basis genommen wird, schaltet er sich automatisch aus. Soll die Wassererhitzung vor dem Siedepunkt abgebrochen werden, einfach den EIN/AUS-Schalter in die Position AUS anheben.

5. **Fonction d'arrêt automatique.** Une fois l'eau bouillie, ou la bouilloire retirée de son socle, cette dernière s'arrête automatiquement. Si vous souhaitez arrêter la bouilloire avant ébullition, il vous suffit de mettre l'interrupteur sur la position arrêt.

5. **De functie voor automatisch uitschakelen.** Als het water kookt of als u de waterkoker van de voet haalt, wordt het apparaat automatisch uitgeschakeld. Als u het proces wilt stoppen voordat het water kookt, drukt u gewoon de AAN/UIT-schakelaar omhoog naar de UIT-stand.

GB
D
F
NL

I
E
P
TR

S
DK
FI
N

CZ
SK
RU
UA

PL
H
HR
SR

RO
BG
SL
ES

LV
LT

Cleaning / Reinigen / Nettoyage / Reinigen



GB

1. **Before cleaning, always unplug the appliance.** Never rinse or immerse the kettle or base unit in water. Just wipe with a damp cloth, using no abrasive detergents. Occasionally rinse out the kettle with clean water.



2. **To clean the mesh filter,** grab the strainer insert and lift out.
Cleaning the heating plate – superficial spots of rust may appear on the base unit. Remove with a stainless steel cleaning agent.



3. **Decalcifying** is recommended regularly, depending on water hardness. Fill the kettle with water and decalcifier according to decalcifier product instructions. Do not boil the solution as it may foam over. Afterwards, rinse kettle thoroughly with fresh water.

D

1. **Vor der Reinigung immer den Netzstecker des Geräts ziehen.** Den Wasserkocher oder die Basis nie abspülen oder in Wasser eintauchen. Nur mit einem feuchten Tuch ohne scheuernde Reinigungsmittel abwischen. Den Wasserkocher gelegentlich mit sauberem Wasser ausspülen.

2. **Zum Reinigen des Kalkfilters** den Siebeinsatz nach oben herausziehen.
Reinigen der Heizplatte – Auf der Heizplatte können sich oberflächliche Rostflecken bilden. Mit einem Edelstahlputzmittel entfernen.

3. **Je nach Wasserhärte** sollte das Gerät regelmäßig entkalkt werden. Den Wasserkocher der Produktanleitung entsprechend mit Wasser und Entkalker füllen. Die Lösung nicht kochen lassen, da sie überschäumen könnte. Danach den Wasserkocher gründlich mit frischem Wasser ausspülen.

F

1. **Avant toute opération de nettoyage, débranchez toujours l'appareil.** Ne rincez ni n'immergez jamais la bouilloire ou son socle dans l'eau. Essuyez-les simplement à l'aide d'un chiffon humide, sans utiliser de produit nettoyant caustique ou abrasif. De temps à autre, rincez l'intérieur de la bouilloire à l'eau claire.

2. **Pour nettoyer le filtre,** retirez-le en le tirant vers le haut.
Nettoyage de la plaque chauffante : de la rouille superficielle peut se former sur la plaque chauffante. Éliminez-la à l'aide d'un nettoyant pour acier inoxydable.

3. **Il est recommandé** de procéder à un détartrage régulier en fonction de la dureté de l'eau. Remplissez la bouilloire d'eau et de détartrant en respectant les consignes d'utilisation du produit détartrant. Ne laissez pas bouillir la solution, car la mousse formée pourrait déborder. Puis, rincez soigneusement l'intérieur de la bouilloire à l'eau claire.

NL

1. **Trek altijd de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat reinigt.** U mag de waterkoker of voet nooit afspoelen onder de kraan of onderdopen in water. Gebruik alleen een vochtige doek, zonder bijtende schoonmaakproducten, om de waterkoker af te vegen. Spoel de waterkoker af en toe om met schoon water.

2. **Voor het reinigen van het netfilter,** pakt u de zeefinzet vast en tilt deze eruit.
De warmhoudplaat schoonmaken. Er kunnen oppervlakkige vlekken of roest op de warmhoudplaat verschijnen. Verwijder deze met een schoonmaakproduct voor roestvrij staal.

3. **Ontkalken** doet u bij voorkeur regelmatig, afhankelijk van de hardheid van het water. Vul de waterkoker met water en ontkalker, volgens de gebruiksaanwijzing van het ontkalkingsproduct. Laat de oplossing niet koken, aangezien deze kan gaan schuimen. Naderhand spoelt u de waterkoker grondig na met schoon water.

Troubleshooting / Fehlersuche / Gestion des pannes / Problemen oplossen

GB

Problem	Possible cause	Solution
The appliance switches off before boiling.	Too much lime scale at the heating element of the kettle.	Run the decalcifying procedure.
The appliance does not switch off.		Close lid until it locks. Insert the mesh filter correctly.
The appliance cannot be switched on.	After operating with little or no water, the appliance has not cooled down sufficiently.	Allow to cool a short time and try again.

GB

D

F

NL

I

E

P

TR

D

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Das Gerät schaltet sich aus, bevor das Wasser kocht.	Das Heizelement des Wasserkochers ist zu stark verkalkt.	Den Entkalkungsvorgang durchführen.
Das Gerät schaltet sich nicht aus.		Abdeckung einrasten lassen. Kalkfilter richtig einsetzen.
Das Gerät kann nicht eingeschaltet werden.	Nach dem Betrieb mit wenig oder ohne Wasser hat sich das Gerät nicht genügend abgekühlt.	Kurz abkühlen lassen und erneut versuchen.

S

DK

FI

N

CZ

SK

RU

UA

F

Problème	Cause possible	Solution
L'appareil s'arrête avant ébullition.	Trop de calcaire entartre la plaque chauffante.	Exécutez la procédure de détartrage.
L'appareil ne s'arrête pas.		Fermez le couvercle de façon à l'enclencher correctement. Insérez le filtre anti-calcaire correctement.
Impossible de faire fonctionner l'appareil.	Après une utilisation avec peu ou pas d'eau, l'appareil n'est pas suffisamment refroidi.	Laissez-le refroidir un moment, puis réessayez.

PL

H

HR

SR

RO

BG

SL

ES

NL

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Het apparaat wordt uitgeschakeld voordat het water kookt.	Te veel kalkaanslag op het verwarmingselement van de waterkoker.	Voer de ontkalkingsprocedure uit.
Het apparaat wordt niet uitgeschakeld.		Sluit het deksel en zorg ervoor dat dit vastklikt. Plaats het gaasfilter op de juiste wijze.
Het apparaat kan niet worden ingeschakeld.	Het apparaat is nog niet voldoende afgekoeld na te zijn gebruikt met te weinig of geen water.	Laat het apparaat een poosje afkoelen en probeer opnieuw.

LV

LT

Disposal / Entsorgung

Mise au rebut / Verwijdering

GB	Disposal Packaging materials The packaging materials are environmentally friendly and can be recycled. The plastic components are identified by markings, e.g. >PE<, >PS<, etc. Please dispose the packaging materials in the appropriate container at the community waste disposal facilities.	Old appliance  The symbol  on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health,	which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.
D	Entsorgung Verpackungsmaterialien Die Verpackungsmaterialien sind umweltfreundlich und wiederverwertbar. Die Kunststoffteile tragen Kennzeichnungen, z.B. >PE<, >PS< usw. Bitte entsorgen Sie die Verpackungsmaterialien in einem geeigneten Container eines Wertstoffhofes.	Altgerät  Das Symbol  an Produkt oder Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Es muss stattdessen bei der entsprechenden Sammelstelle für Recycling von Elektro- und Elektronikschrott abgegeben werden. Durch die ordnungsgemäße Entsorgung des Produkts können negative Folgen für Umwelt und Gesundheit vermieden werden.	Detaillierte Informationen zum Recyceln des Produkts bieten die Gemeinde, die Müllentsorgung oder der Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde.
F	Mise au rebut Matériaux d'emballage Les matériaux d'emballage sont sans danger pour l'environnement et recyclables. Les éléments en plastique sont identifiés par des marquages comme >PE<, >PS<, etc. Veuillez jeter les emballages dans les conteneurs appropriés de votre centre local de traitement des déchets.	Appareils usagés  Le symbole  sur le produit ou sur son emballage indique qu'il ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Il doit de préférence être confié à un centre de recyclage adapté au traitement des équipements électriques et électroniques. En vous assurant que ce produit est recyclé correctement, vous contribuerez à éviter les conséquences néfastes pour l'environnement et la	santé que pourrait avoir une mauvaise gestion de ce produit en fin de vie. Pour plus d'informations sur le recyclage de ce produit, contactez votre centre local, votre service de traitement des ordures ménagères, ou le magasin qui vous a vendu ce produit.
NL	Verwijdering Verpakkingsmateriaal Het verpakkingsmateriaal is milieuvriendelijk en geschikt voor recycling. De plastic onderdelen worden aangeduid door markeringen, bijvoorbeeld >PE<, >PS<, enzovoort. Gooi het verpakkingsmateriaal weg in de daarvoor bestemde afvalcontainer.	Oude apparaten  Het symbool  op het product of de verpakking geeft aan dat dit product niet als gewoon huisvuil mag worden behandeld. Het moet naar een inzamelpunt voor de recycling van elektrische en elektronische apparatuur worden gebracht. Als u ervoor zorgt dat u dit product op de juiste wijze weggooit, helpt u om mogelijk negatieve gevolgen voor het milieu en de volksgezondheid te voorkomen, die	kunnen worden veroorzaakt door het onjuist verwijderen van dit product. Neem voor meer informatie over de recycling van dit product contact op met uw gemeente, het afvalbedrijf of de winkel waar u het product hebt aangeschaft.



I

Componenti

- A. Involucro
- B. Filtro a maglie rimovibile
- C. Beccuccio
- D. Coperchio
- E. Pulsante di apertura del coperchio
- F. Impugnatura
- G. Indicatore di livello dell'acqua
- H. Interruttore ON/OFF con spia
- I. Base separata e cavo di alimentazione

E

Componentes

- A. Carcasa
- B. Filtro de malla extraíble
- C. Pico
- D. Tapa
- E. Botón para abrir la tapa
- F. Asa
- G. Indicador del nivel de agua
- H. Interruptor de encendido/apagado con indicador luminoso
- I. Base independiente y cable de corriente

P

Componentes

- A. Corpo
- B. Filtro anti-impurezas amovível
- C. Bico
- D. Tampa
- E. Botão de abertura da tampa
- F. Pega
- G. Indicador do nível da água
- H. Interruptor ON/OFF com luz piloto
- I. Base e cabo de alimentação separados

TR

Bileşenler

- A. Kasa
- B. Çıkarılabilir ağ filtre
- C. İbik
- D. Kapak
- E. Kapak açma düğmesi
- F. Sap
- G. Su seviyesi göstergesi
- H. AÇMA/KAPATMA düğmesi ve gösterge ışığı
- I. Ayrı altlık ve elektrik kablosu

GB
D
F
NL

I
E
P
TR

S
DK
FI
N

CZ
SK
RU
UA

PL
H
HR
SR

RO
BG
SL
ES

LV
LT

I
Leggere attentamente le seguenti istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta.

- L'apparecchio non è destinato ad essere utilizzato da persone, compresi i bambini, con ridotte capacità fisiche, mentali o sensoriali o con esperienza e/o competenze insufficienti, a meno che non siano sotto la supervisione di una persona responsabile della loro sicurezza o non vengano da essa istruite sull'utilizzo dell'apparecchio.
- Sorvegliare i bambini per evitare che giochino con l'apparecchio.
- L'apparecchio può essere collegato solo a una fonte di alimentazione con tensione e frequenza conformi alle specifiche riportate sulla targhetta delle caratteristiche.
- Non utilizzare l'apparecchio se
 - il cavo di alimentazione è danneggiato,
 - il rivestimento esterno è danneggiato.
- Collegare l'apparecchio esclusivamente a prese dotate di messa a terra. Se necessario, è possibile utilizzare una prolunga tipo 10 A.

- Se l'apparecchio o il cavo di alimentazione sono danneggiati, richiederne la sostituzione al produttore, a un suo agente dell'assistenza tecnica o a una persona egualmente qualificata per evitare rischi.
- Posizionare sempre l'apparecchio su una superficie piana e regolare.
- Spegnerne l'apparecchio e scollegarlo dall'alimentazione di rete prima di ogni operazione di pulizia e manutenzione.
- L'apparecchio e gli accessori si surriscaldano durante l'uso. Utilizzare solo le impugnature e le manopole designate. Lasciar raffreddare l'apparecchio prima di pulirlo o riporlo.
- Evitare che il cavo di alimentazione entri in contatto con le parti surriscaldate dell'apparecchio.
- Non immergere l'apparecchio in acqua o altri liquidi.

- Attenzione: Se il bollitore viene riempito oltre il livello massimo, l'acqua in ebollizione potrebbe schizzare, con il rischio di provocare scottature o ustioni. Non riempire il bollitore oltre il livello massimo.
- Non utilizzare l'apparecchio con il coperchio aperto.
- Non utilizzare o posizionare l'apparecchio su una superficie calda o in prossimità di fonti di calore.
- Utilizzare il bollitore solo per riscaldare l'acqua.
- Utilizzare il bollitore solo con il supporto in dotazione.
- Da utilizzare esclusivamente in interni.
- Questo apparecchio è concepito per il solo uso domestico. Il produttore declina qualsiasi responsabilità per eventuali danni causati da uso improprio o non corretto.

E
Lea la siguiente instrucción detenidamente antes de utilizar el electrodoméstico por primera vez.

- Este electrodoméstico no está indicado para que lo utilicen personas (incluidos niños) con discapacidades físicas, sensoriales o mentales o que no cuenten con experiencia o conocimientos, a menos que lo hagan bajo supervisión o según las instrucciones de una persona responsable de su seguridad.
- Se deberá controlar que los niños no jueguen con este electrodoméstico.
- Este electrodoméstico sólo se puede conectar a una fuente de alimentación cuya tensión y frecuencia sean compatibles con las especificaciones de la placa de clasificación.
- Nunca utilice o coja el electrodoméstico si:
 - el cable de alimentación presenta daños,
 - la carcasa está dañada.

- El electrodoméstico sólo se debe conectar a un enchufe con toma de tierra. Si es necesario, se puede utilizar un cable prolongador adecuado para 10 A.
- Si el electrodoméstico o el cable de alimentación no están en perfectas condiciones, deben ser sustituidos por el fabricante, por su servicio de asistencia o por personal homologado, con el fin de evitar peligros.
- Coloque siempre el electrodoméstico en una superficie plana y uniforme.
- El electrodoméstico debe apagarse y desenchufarse siempre antes de su limpieza y mantenimiento.
- El electrodoméstico y los accesorios se calientan durante el funcionamiento. Utilice únicamente los mangos y mandos indicados. Deje que se enfríe antes de limpiarlo o guardarlo.
- El cable de alimentación principal no debe entrar en contacto con las partes calientes del electrodoméstico.

- No sumerja el electrodoméstico en agua ni en cualquier otro líquido.
- Atención: si el hervidor se llena demasiado, existe el riesgo de que salpique agua hirviendo, pudiendo provocar escaldaduras o incluso quemaduras. Por tanto, nunca llene el hervidor por encima de la marca máxima.
- Nunca haga funcionar el electrodoméstico con la tapa abierta.
- No utilice ni coloque el electrodoméstico en una superficie caliente ni cerca de una fuente de calor.
- Utilice el hervidor únicamente para calentar agua.
- El hervidor sólo se puede utilizar con la base proporcionada.
- No debe utilizarse el electrodoméstico en exteriores.
- Este aparato se ha concebido para un uso doméstico. El fabricante no puede aceptar responsabilidad alguna por los posibles daños provocados por un uso incorrecto o inadecuado.

P

Leia as seguintes instruções com atenção antes de utilizar o aparelho pela primeira vez.

- Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com deficiências físicas, sensitivas ou mentais nem com falta de experiência e conhecimentos, a menos que sejam supervisionadas ou instruídas no que se refere à utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança.
- As crianças deverão ser supervisionadas de modo a garantir que não brinquem com o aparelho.
- O aparelho só pode ser ligado a uma fonte de alimentação com uma tensão e frequência em conformidade com as especificações indicadas na placa de informação!
- Nunca utilize nem segure o aparelho se
 - o cabo de alimentação estiver danificado,
 - a caixa estiver danificada.”
- O aparelho só pode ser ligado a uma tomada de terra. Se necessário, pode ser utilizada uma extensão adequada para 10 A.

- Se o aparelho ou o cabo de alimentação estiverem danificados, deverão ser substituídos pelo fabricante, pelo representante da assistência técnica ou por uma pessoa com habilitações semelhantes, de modo a evitar possíveis riscos.
- Coloque sempre o aparelho numa superfície plana e nivelada.
- O aparelho deve ser desligado e a ficha retirada, antes da limpeza e da manutenção.
- O aparelho e os acessórios ficam quentes quando utilizados. Utilize apenas as pegas e os botões especificados. Deixe arrefecer antes de limpar ou guardar.
- O cabo de alimentação não deve entrar em contacto com qualquer parte quente do aparelho.
- Não mergulhe o aparelho em água nem em qualquer outro líquido.
- Atenção: Se a chaleira estiver cheia demais, existe o risco de a água a ferver transbordar, o que pode provocar escaldões ou queimaduras! Assim, nunca encha a chaleira acima da marca de nível máximo.

- Nunca utilize o aparelho com a tampa aberta.
- Não utilize nem coloque o aparelho numa superfície quente ou perto de uma fonte de calor.
- Utilize a chaleira apenas para aquecer água!
- A chaleira só pode ser utilizada com o suporte fornecido.
- O aparelho só deve ser utilizado dentro de casa.
- Este aparelho destina-se apenas a uso doméstico. O fabricante não pode aceitar qualquer responsabilidade por possíveis danos provocados por utilização indevida ou incorrecta.

GB
D
F
NL

I
E
P
TR

S
DK
FI
N

CZ
SK
RU
UA

TR

Cihazı ilk kez kullanmadan önce aşağıdaki talimatı dikkatle okuyun.

- Güvenlik açısından kendilerinden sorumlu bir kişi tarafından cihazın kullanımıyla ilgili olarak gereken eğitim verilmeden veya kontrol/ gözetim altında tutulmadan, çocuklar da dahil olmak üzere fiziksel, duyuşal veya zihinsel yeterlilikleri sınırlı olan ya da deneyimi ve bilgisi olmayan kişilerin bu cihazı kullanması uygun değildir.
- Çocukların, gerekli uyarılar yapılarak cihazla kesinlikle oynamaması sağlanmalıdır.
- Cihaz yalnızca, voltaj ve frekansı anma değerleri plakasındaki özelliklere uyan bir güç kaynağına bağlanmalıdır.
- Ürünle birlikte gelen kablo veya gövde zarar görmüşse cihazı kesinlikle kullanmayın veya tutmayın.
- Cihaz yalnızca topraklı bir prize bağlanmalıdır. Gerekirse, 10 A için uygun bir uzatma kablosu kullanılabilir.

- Ürün veya ürünle birlikte gelen kablo hasar görürse, bir tehlike olasılığını ortadan kaldırmak amacıyla söz konusu kablo; üretici, servis temsilcisi veya benzer niteliklere sahip bir kişi tarafından değiştirilmelidir.
- Cihazı daima düz bir yüzey üzerine yerleştirin.
- Temizlik ve bakım öncesinde cihaz kapatılmalı ve fişi prizden çekilmelidir.
- Cihaz ve aksesuarları çalışırken ısınır. Yalnızca ilgili kol ve düğmeleri kullanın. Temizleme veya saklama öncesinde soğumasını bekleyin.
- Elektrik kablosu cihazın sıcak parçalarıyla temas etmemelidir.
- Cihazı suya veya herhangi bir sıvıya daldırmayın!
- Dikkat: Isıtıcı aşırı doldurulursa, kaynayan su dışarı taşabilir ve haşlanma veya yanmaya neden olabilir! Bu yüzden cihazı asla maksimum işaretinin üzerinde su ile doldurmayın.
- Cihazı kapağı açıkken kesinlikle çalıştırmayın.

- Cihazı sıcak bir yüzey üzerinde veya bir ısı kaynağının yakınında kullanmayın veya bu tür yerlere koymayın.
- Su ısıtıcıyı yalnızca su ısıtmak için kullanın!
- Su ısıtıcı yalnızca standla birlikte kullanılabilir.
- Cihaz kapalı alanlarda kullanıma yöneliktir.
- Bu cihaz, yalnızca ev kullanımı amacıyla tasarlanmıştır. Üretici, uygun olmayan veya hatalı kullanımdan kaynaklanan hasarlar açısından herhangi bir sorumluluk kabul etmez.

PL
H
HR
SR

RO
BG
SL
ES

LV
LT

Operazioni preliminari / Introducción /
Introdução / Başlarken



- I**
1. **Prima di iniziare a utilizzare il dispositivo**, sciacquarlo all'interno e pulire la superficie esterna del bollitore con un panno umido.



2. **Posizionare la base** su una superficie piana e stabile. Collegare il cavo di alimentazione ad una presa di rete. Il cavo in eccesso può essere avvolto sotto la base.



3. **Premere il pulsante per aprire il coperchio** e riempire di acqua il bollitore. Il bollitore può anche essere riempito tramite il beccuccio, senza bisogno di aprire il coperchio. Accertarsi che il livello dell'acqua sia visibile nel relativo indicatore, senza tuttavia superare il livello Max.

- E**
1. **Antes de utilizarla por primera vez**, limpie el interior de la jarra y pase por fuera un trapo húmedo.

2. **Coloque la unidad base** en una superficie lisa y estable. Conecte el enchufe a la toma de la pared. El cable sobrante se puede enrollar en la parte posterior de la unidad base.

3. **Presione el botón para abrir la tapa** y vierta agua en el hervidor. La jarra también se puede llenar a través de la boquilla de verter sin necesidad de abrir la tapa. Asegúrese de que el nivel de agua es visible en el indicador pero sin superar la marca máxima.

- P**
1. **Antes da primeira utilização**, limpe o interior e o exterior do jarro eléctrico com um pano húmido.

2. **Coloque a base** numa superfície firme e plana. Ligue a ficha a uma tomada de parede. O cabo excedente pode ser enrolado na parte inferior da base.

3. **Pressione o botão para abrir a tampa**, deite água para o interior da chaleira. Também é possível encher o jarro eléctrico através do bico, sem abrir a tampa. Certifique-se de que o nível da água está visível no indicador de nível, mas sem ultrapassar a indicação "Max".

- TR**
1. **İlk kez kullanmadan önce** su ısıtıcısının iç yüzeyini yıkayın ve dış yüzeylerini nemli bir bezle silin.

2. **Altlığı düz** ve sağlam bir zemin üzerine yerleştirin. Güç kablosu fişini prize takın. Kablounun fazla kısmı, tabanın altında bulunan bölüme sarılabilir.

3. **Düğmeye basarak kapağı açın**, tanku su doldurun. Su ısıtıcıyı kapağını açmadan, ağız kısmından da doldurmak mümkündür. Su seviyesinin, Max. işaretini geçmeyecek şekilde su seviye göstergesinde görülebildiğinden emin olun.



4. **Chiudere il coperchio** e verificare che sia scattato in posizione. In caso contrario lo spegnimento automatico non funzionerà in modo affidabile.

Posizionare il bollitore sulla base.

Abbassare l'interruttore ON/OFF; la spia si accende e il bollitore inizia a scaldarsi.

4. **Cierre la tapa** y asegúrese de que encaja correctamente. De lo contrario, la función de apagado automático no funcionará adecuadamente. **Coloque el hervidor en la base.** Presione el interruptor de encendido/apagado; el indicador luminoso se encenderá y el hervidor empezará a calentarse.

4. **Feche a tampa** e certifique-se de que fica correctamente trancada. Caso contrário, a função para desligar automaticamente não funcionará de forma fiável. **Coloque a chaleira na base.** Pressione o interruptor ON/OFF; a luz piloto acender-se-á e a chaleira começará a aquecer.

4. **Kapağı kapatın ve doğru şekilde** oturduğundan emin olun. Aksi takdirde otomatik kapanma fonksiyonu güvenilir şekilde çalışmayacaktır. **Su ısıtıcıyı altlık üzerine yerleştirin.** AÇMA/KAPATMA düğmesine basın; gösterge ışığı yanar ve ısıtıcı suyu ısıtmaya başlar.



5. **Funzione di spegnimento automatico.** Quando l'acqua raggiunge l'ebollizione o il bollitore viene rimosso dalla base, l'apparecchio si spegne automaticamente. Se si desidera interrompere il processo di riscaldamento prima che l'acqua raggiunga l'ebollizione, è sufficiente sollevare l'interruttore ON/OFF in posizione OFF.

5. **Función de apagado automático.** El hervidor se apagará automáticamente cuando se extraiga de la base o hierva el agua. Si desea detener el proceso de calentamiento antes de que hierva el agua, sólo tiene que levantar el interruptor de encendido/apagado hasta la posición de apagado.

5. **A função para desligar automaticamente.** Quando a água tiver fervido ou se retirar a chaleira da base, esta desligar-se-á automaticamente. Se pretender interromper o processo de aquecimento antes de a água ferver, basta mudar o interruptor ON/OFF para a posição OFF.

5. **Otomatik kapanma fonksiyonu.** Su kaynadığında veya ısıtıcı altlık üzerinden alındığında, cihaz otomatik olarak kapanır. Isıtma işlemini su kaynamadan önce sonlandırmak isterseniz, sadece AÇMA/KAPATMA düğmesini, yukarı kaldırarak KAPATMA konumuna getirin.

GB
D
F
NL

I
E
P
TR

S
DK
FI
N

CZ
SK
RU
UA

PL
H
HR
SR

RO
BG
SL
ES

LV
LT



1. **Scollegare sempre l'apparecchio prima procedere alla pulizia.** Non sciacquare o immergere il bollitore o la base in acqua. Pulirli con un panno umido, senza usare detergenti abrasivi. Ogni tanto sciacquare il bollitore sotto l'acqua.



2. **Per pulire il filtro a maglie, afferrarlo ed estrarlo.**
Pulizia della piastra di riscaldamento – sulla piastra di riscaldamento potrebbero apparire delle piccole macchie di ruggine. Rimuoverle utilizzando un prodotto di pulizia per acciaio inossidabile.



4. **È consigliabile eseguire regolarmente la decalcificazione,** indipendentemente dalla durezza dell'acqua. Riempire il bollitore di acqua e decalcificante nella quantità indicata nelle istruzioni del prodotto. Non portare la soluzione a ebollizione perché potrebbe formarsi della schiuma e il liquido potrebbe traboccare. Quindi, sciacquare a fondo il bollitore in acqua corrente.

1. **Desenchufe siempre el electrodoméstico antes de limpiarlo.** No enjuague ni sumerja el hervidor o la unidad base en agua. Límpielo con un trapo húmedo. No utilice detergentes abrasivos. Enjuague el hervidor con agua limpia cada cierto tiempo.

2. **Para limpiar el filtro de malla, sujete el filtro y extráigalo.**
Limpieza de la placa calefactora: pueden aparecer manchas de óxido en la placa calefactora. Elimínelas con un agente limpiador de acero inoxidable.

4. **La descalcificación debe realizarse con regularidad, en función de la dureza del agua.** Llène el hervidor de agua y descalcificador de acuerdo con las instrucciones del producto descalcificador. No hierva la solución, ya que podría derramar espuma. Después, enjuague el hervidor a conciencia con agua limpia.

1. **Antes de limpar, desligue sempre o aparelho.** Nunca enxague nem mergulhe a chaleira ou a base em água. Basta limpar com um pano húmido, sem detergentes abrasivos. Ocasionalmente, lave a chaleira com água tépida corrente.

2. **Para limpar o filtro anti impurezas, segure o filtro e levante.**
Limpeza da placa de aquecimento – podem aparecer manchas superficiais de ferrugem na placa de aquecimento. Remova com um agente de limpeza para aço inoxidável.

4. **Descalcificação recomenda-se regularmente, dependendo da dureza da água.** Encha a chaleira com água e descalcificador de acordo com as instruções do produto descalcificador. Não ferva a solução, já que pode derramar. Depois, enxague bem a chaleira com água tépida corrente.

1. **Temizlemeden önce daima cihazın fişini prizden çekin.** Su ısıtıcı veya aletliği kesinlik su içinde yıkamayın veya suya daldırmayın. Aşındırıcı deterjanlar kullanmaksızın sadece nemli bir bezle silin. Isıtıcıyı ara sıra temiz suyla durulayın.

2. **Ağ filtreyi temizlemek için,** süzgeç takacağına tutun ve kaldırarak dışarı çıkartın. **Rezistansın temizlenmesi** – rezistansın yüzeyinde pas lekeleri görülebilir. Paslanmaz çelik temizleme maddesi ile bunları çıkarın.

4. **Kireç çözme işleminin** suyun sertliğine bağlı olarak düzenli bir şekilde yapılması önerilir. Kireç çözücü ürünün talimatlarına uygun şekilde su ısıtıcıyı su ve kireç çözücü ile doldurun. Suyu kaynatmayın, köpürüp taşabilir. **Ardından,** su ısıtıcıyı taze su ile iyice yıkayın.

Ricerca ed eliminazione dei guasti / Solución de problemas /
Resolução de problemas / Sorun giderme

I

Problema	Causa possibile	Soluzione
L'apparecchio si spegne prima che l'acqua raggiunga l'ebollizione.	Sulla resistenza del bollitore si è depositato troppo calcare.	Eseguire la procedura di decalcificazione.
L'apparecchio non si spegne.		Chiudere il coperchio fino a bloccarlo. Inserire correttamente il filtro a maglie.
L'apparecchio non si accende.	Dopo averlo utilizzato con poca acqua o addirittura o senza, l'apparecchio non si è raffreddato a sufficienza.	Lasciarlo raffreddare qualche minuto e riprovare.

GB
D
F
NL

I
E
P
TR

E

Problema	Causa posible	Solución
El electrodoméstico se apaga antes de hervir.	Hay demasiada cal acumulada en la resistencia del hervidor de agua.	Lleve a cabo el procedimiento de descalcificación.
El electrodoméstico no se apaga.		Cierre la tapa hasta que encaje. Introduzca correctamente el filtro de rejilla.
No se puede encender el electrodoméstico.	Después de funcionar con poca o ningún agua, el electrodoméstico no se ha enfriado lo suficiente.	Deje que se enfríe un poco e inténtelo de nuevo.

S
DK
FI
N

CZ
SK
RU
UA

P

Problema	Causa possível	Solução
O aparelho desliga-se antes de ferver.	Demasiado calcário no elemento de aquecimento do jarro eléctrico.	Execute o procedimento de descalcificação.
O aparelho não se desliga.		Feche a tampa até ficar trancada. Introduza correctamente o filtro anti-impurezas.
Não é possível ligar o aparelho.	Depois de funcionar com pouca ou nenhuma água, o aparelho não arrefeceu o suficiente.	Deixe que arrefeça um pouco e tente novamente.

PL
H
HR
SR

RO
BG
SL
ES

TR

Sorun	Olası neden	Çözüm
Cihaz kaynama gerçekleşmeden önce kapanıyor.	Su ısıtıcının rezistansında çok fazla kireç birikintisi vardır.	Kireç çözme işlemini gerçekleştirin.
Cihaz kapanmıyor.		Kapağı yerine oturarak kapatın. Filtreyi doğru şekilde takın.
Cihaz çalıştırılmıyor.	Cihaz çok az su ile veya susuz olarak çalıştırdıktan sonra yeterince soğumamıştır.	Bir süre soğumasını bekleyin ve tekrar deneyin.

LV
LT

Smaltimento / Cómo desechos el electrodoméstico / Eliminação / Elden çıkarma

Smaltimento

Materiali di imballaggio

I materiali di imballaggio utilizzati sono ecologici e riciclabili. I componenti in plastica sono contrassegnati dalle indicazioni >PE<, >PS<, e così via. Smaltire i materiali di imballaggio negli appositi contenitori presso le isole ecologiche locali.

Apparecchio usato

Il simbolo  riportato sull'apparecchio o sulla sua confezione indica che questo prodotto non può essere considerato un normale rifiuto domestico, ma che deve invece essere smaltito presso un apposito punto di raccolta specializzato nel riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Lo scrupoloso rispetto delle disposizioni in materia di smaltimento delle apparecchiature

elettriche ed elettroniche contribuisce alla salvaguardia dell'ambiente e alla tutela della salute. Per ulteriori informazioni sul riciclaggio contattare il proprio comune di residenza, la discarica o il negozio dove è stato acquistato il prodotto.

E

Cómo desechos el electrodoméstico

Materiales de embalaje

Los materiales de embalaje son respetuosos con el medio ambiente y pueden reciclarse. Los componentes de plástico se identifican con marcas como >PE<, >PS<, etc. Tire el material de embalaje en los contenedores pertinentes en las instalaciones de recogida de basura de su comunidad.

Electrodoméstico antiguo

El símbolo  incluido en el producto o en su envase indica que este producto no debe ser tratado como un residuo doméstico. Debe llevarse hasta un punto de recogida para el reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos. El vertido correcto del producto evitará perjudicar al medio ambiente y a la salud. Para obtener información más detallada acerca del reciclaje de este producto, consulte

al departamento correspondiente de su municipio, al servicio de recogida de residuos domésticos o a la tienda donde adquirió el producto.

P

Eliminação

Materiais de embalagem

Os materiais de embalagem respeitam o ambiente e podem ser reciclados. Os componentes plásticos estão identificados por marcações, como, por exemplo, >PE<, >PS<, etc. Elimine os materiais de embalagem no recipiente adequado nos respectivos pontos verdes.

Aparelho velho

O símbolo  no produto ou na sua respectiva embalagem indica que este produto não poderá ser tratado como resíduo doméstico. Pelo contrário, deverá ser entregue ao ponto de recolha aplicável para a reciclagem dos equipamentos eléctricos e electrónicos. Ao garantir que este produto é eliminado correctamente, ajudará a evitar possíveis consequências nefastas

para o meio ambiente e para a saúde de seres humanos, o que, caso contrário, poderia acontecer se este produto fosse eliminado de forma incorrecta. Para informações mais detalhadas sobre a reciclagem deste produto, contacte o seu gabinete municipal local, o seu serviço de eliminação de resíduos domésticos ou a loja onde adquiriu este produto.

TR

Elden çıkarma

Ambalaj malzemeleri

Ambalaj malzemesi çevre dostudur ve geri dönüştürülebilir. Plastik bileşenler üzerindeki işaretler ile tanınır; ör. >PE<, >PS< vb. Lütfen ambalaj malzemesini, size en yakın çöp atık tesislerine uygun bir taşıyıcı içinde atın.

Eskiye cihazlar

Üründe ya da ambalajında bulunan  simgesi, bu ürünün evsel atık olarak değerlendirilemeyeceğini belirtir. Aksine, cihazın elektrikli ve elektronik aygıtların geri dönüştürülmesi için uygun bir toplama noktasına götürülmesi gerektiğini ifade eder. Bu ürünün düzgün biçimde atılmasını sağlayarak, ürünün uygun atık yöntemleri dışında değerlendirildiğinde ortaya çıkabilecek çevre ve insan sağlığı

açısından olası olumsuz sonuçların önlenmesine katkıda bulunmuş olursunuz. Bu ürünün geri dönüşümü ile ilgili olarak daha ayrıntılı bilgi edinmek için lütfen yerel yönetim birimlerine, evsel atık/çöp toplama hizmeti yetkililerine ya da ürünü satın aldığınız yere başvurun.



S

Komponenter

- A. Förpackning
- B. Borttagbart filter
- C. Pip
- D. Lock
- E. Knapp för locköppning
- F. Handtag
- G. Vattennivåindikator
- H. AV/PÅ-knapp med indikatorlampa
- I. Separat bas och strömkabel

DK

Komponenter

- A. Beholder
- B. Aftageligt filter
- C. Tud
- D. Låg
- E. Knap til åbning af låg
- F. Håndtag
- G. Vandniveauindikator
- H. Tænd/sluk-knap med indikatorlys
- I. Separat bund og netledning

FI

Osat

- A. Kannu
- B. Irrotettava suodatin
- C. Kaatonokka
- D. Kansi
- E. Kannen avauspainike
- F. Kahva
- G. Vedentason ilmaisin
- H. ON/OFF (PÄÄLLE/POIS PÄÄLTÄ) -katkaisin merkkivalolla
- I. Erillinen alusta ja virtajohto

N

Komponenter

- A. Eske
- B. Avtakbart filter
- C. Tut
- D. Lokk
- E. Knapp til å åpne lokket med
- F. Håndtak
- G. Vannivåindikator
- H. AV/PÅ-bryter med kontrollampe
- I. Separat sokkel og strømlledning

GB
D
F
NL

I
E
P
TR

S
DK
FI
N

CZ
SK
RU
UA

PL
H
HR
SR

RO
BG
SL
ES

LV
LT

S

Läs följande instruktion noggrant innan du använder enheten första gången.

- Den här apparaten är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller bristande erfarenhet och kunskap, såvida de inte har fått handledning eller instruktioner för hur apparaten används av en person som ansvarar för deras säkerhet.
- Barn måste passas så att de inte leker med apparaten.
- Apparaten ska endast anslutas till nätuttag vars spänning och frekvens överensstämmer med specifikationerna på märkplåten.
- Använd eller hantera aldrig apparaten om strömkabeln eller höljet är skadat.
- Apparaten får endast anslutas till ett jordat eluttag. Om nödvändigt kan en förlängningskabel för 10 A användas.
- Om apparaten eller sladden skadats måste den bytas ut av tillverkaren, auktoriserad servicepersonal eller liknande kvalificerad person för att undvika fara.

- Placera alltid apparaten på ett plant underlag.
- Apparaten måste stängas av och kontakten dras ur före rengöring och underhåll.
- Apparaten och dess tillbehör blir heta under drift. Använd bara särskilt avsedda handtag och knappar. Låt apparaten svalna före rengöring eller förvaring.
- Strömkabeln får inte komma i kontakt med apparatens heta delar.
- Sänk inte ned apparaten i vatten eller någon annan vätska.
- Obs! Om vattenkokaren är överfull finns risk att kokande vatten stänker ut, med risk för skällning och brännskador! Fyll därför aldrig på mer vatten än till max-markeringen.
- Använd aldrig apparaten med locket öppet.
- Använd eller placera inte apparaten på ett hett underlag eller nära en värmekälla.
- Värm endast vatten i vattenkokaren!
- Vattenkokaren kan endast användas tillsammans med medföljande basstall.

- Apparaten ska endast användas inomhus.
- Apparaten är endast avsedd för hushållsbruk. Tillverkaren ansvarar inte för eventuell skada orsakad av olämplig eller felaktig användning.

DK

Læs den følgende instruktion omhyggeligt, før apparatet anvendes for første gang.

- Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn), hvis fysiske, sansmæssige eller mentale evner er nedsat, eller personer uden den fornødne erfaring og viden, medmindre de er instrueret i sikker brug af apparatet eller er under opsyn af en person, der har ansvaret for dem.
- Børn skal holdes under opsyn og må ikke lege med apparatet.
- Apparatet må kun være sluttet til en strømforsyning, hvis netspænding og frekvens er i overensstemmelse med specifikationerne på mærkepladen!
- Brug aldrig apparatet, og tag det aldrig op,
 - hvis den medfølgende ledning er beskadiget,
 - eller huset er beskadiget."
- Apparatet må kun slutes til en kontakt med jordforbindelse. Hvis det er nødvendigt, er det muligt at bruge en forlængerledning, som kan bruges med 10 A.

- Hvis apparatet eller den medfølgende ledning beskadiges, skal producenten, en servicerepræsentant eller en tilsvarende kvalificeret tekniker udskifte den, så der ikke opstår farer.
- Anbring altid apparatet på en flad, plan overflade.
- Sluk for apparatet, og tag stikket ud af kontakten inden rengøring og vedligeholdelse.
- Apparatet og tilbehøret bliver varmt under brugen. Brug kun de dertil indrettede håndtag og knapper. Tillad afkøling før rengøring eller opbevaring.
- Netledningen må ikke komme i berøring med apparatets varme dele.
- Apparatet må ikke nedsænkes i vand eller anden væske.
- Vigtigt: Hvis kedlen er overfyldt, er der risiko for, at kogende vand sprøjter ud, hvilket kan skole og brænde. Fyld derfor aldrig kedlen højere end til maksimummærket.
- Brug aldrig apparatet med låget åbent.

- Brug ikke eller anbring ikke apparatet på en varm overflade eller i nærheden af en varmekilde.
- Kedlen må kun bruges til at varme vand i!
- Kedlen kan kun bruges med den medfølgende holder.
- Apparatet er kun til indendørs brug.
- Dette apparat er kun beregnet til brug i private husholdninger. Producenten accepterer ikke noget ansvar for eventuel skade, der skyldes forkert eller ukorrekt brug.

FI

Lue seuraavat ohjeet huolellisesti ennen kuin käytät laitetta ensimmäisen kerran.

- Laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten ihmisten (lapset mukaan lukien) käytettäväksi, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt ovat alentuneet tai jotka eivät osaa käyttää laitetta, ellei heidän turvallisuudestaan vastuussa oleva henkilö ole antanut heille ohjeita laitteen käytöstä tai valvo heidän laitteen käyttöään.
- Huolehdi, että lapset eivät käytä laitetta leikkikaluna.
- Laitte voidaan kytkeä vain virtalähteeseen, jonka jännite ja taajuus vastaavat arvokilven tietoja.
- Älä koskaan käytä laitetta, jos - virtajohto on vaurioitunut - kotelo on vaurioitunut.
- Laitte voidaan kytkeä vain maadoitettuun pistorasiaan. Voit käyttää tarvittaessa 10 ampeerin sulakkeeseen sopivaa jatkojohtoa.
- Jos laite tai virtajohto vaurioituu, valmistajan, huoltoedustajan tai muun pätevän henkilön on vaihdettava se vaarojen välttämiseksi.

- Sijoita laite aina tasaiselle ja tukevalle pinnalle.
- Katkaise laitteesta virta ja irrota virtajohto aina käytön jälkeen sekä ennen puhdistusta ja huoltoa.
- Laitte ja sen osat kuumenevat käytön aikana. Käytä vain laitteen omia kahvoja ja kädensijoja. Anna laitteen jäähtyä ennen puhdistusta ja varastointia.
- Virtajohto ei saa koskettaa laitteen kuumia osia.
- Älä upota laitetta veteen tai muuhun nesteeseen.
- Huomio: Jos kannu ylitätetään, on vaarana, että kiehuva vesi roiskuu reunojen yli ja aiheuttaa palovammoja! Keitintä ei saa koskaan täyttää yli maksimimerkin.
- Älä koskaan käytä laitetta kansi auki.
- Älä käytä tai säilytä laitetta kuumalla pinnalla tai lähellä lämmönlähdettä.
- Käytä keitintä vain veden keittämiseen!
- Keitintä voi käyttää vain pakkauksen mukana tulevassa telineessä.
- Laitte on tarkoitettu käytettäväksi vain sisätiloissa.

- Laitte on tarkoitettu vain kotikäyttöön. Valmistaja ei vastaa mahdollisista vahingoista, jotka johtuvat laitteen epäasianmukaisesta tai väärästä käytöstä.

GB
D
F
NL

I
E
P
TR

S
DK
FI
N

CZ
SK
RU
UA

PL
H
HR
SR

RO
BG
SL
ES

LV
LT

N

Les følgende anvisninger nøye før du bruker apparatet for første gang.

- Apparatet skal ikke brukes av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller manglende erfaring eller kunnskap, med mindre de under tilsyn av en ansvarlig person får opplæring i bruk av apparatet.
- Pass på at barn ikke leker med apparatet.
- Apparatet kan bare kobles til en strømkilde med samme spenning og frekvens som er angitt på typeskiltet!
- Ikke bruk eller løft apparatet hvis strømledningen eller huset er skadet.
- Apparatet skal bare kobles til en jordet kontakt. En skjøteledning beregnet på 10 A kan brukes hvis det er nødvendig.
- Hvis apparatet eller strømledningen er skadet, må de skiftes av produsenten, et autorisert servicesenter eller en tilsvarende kvalifisert person for å unngå fare.
- Apparatet skal alltid plasseres på et plant og jevnt underlag.
- Apparatet må slås av og støpselet trekkes ut før rengjøring og vedlikehold.

- Apparatet og tilbehøret blir varmt når det er i bruk. Bruk bare angitte håndtak og knapper. La apparatet avkjøle før rengjøring eller oppbevaring.
- Strømledningen må ikke komme i kontakt med noen av apparatets varme deler.
- Ikke senk apparatet i vann eller andre væsker.
- Merk: Hvis kjelen er overfylt, er det fare for at kokende vann spruter ut og forårsaker skalding eller brannskader! Fyll derfor aldri kjelen over maksimumsmerket.
- Ikke bruk apparatet med lokket åpent.
- Ikke bruk eller plasser apparatet på et varmt underlag eller i nærheten av en varmekilde.
- Bruk kjelen bare til å varme opp vann!
- Kjelen kan bare brukes med sokkelen som følger med.
- Apparatet er bare beregnet på innendørs bruk.
- Dette apparatet er bare beregnet på husholdningsbruk. Produsenten påtar seg ikke erstatningsansvar for eventuelle skader som følge av upassende eller feilaktig bruk.

Komma igång / Sådan kommer du i gang /
Aluksi / Slik kommer du i gang



S

1. **Innan du använder vattenkokaren för första gången** bör du skölja ur den och torka av utsidan med en fuktig trasa.



2. **Ställ basen** på ett plant och stabilt underlag. Sätt in kontakten i ett vägguttag. Överflödigt sladd kan förvaras i bottenplattan.



3. **Tryck på knappen för att öppna locket**, häll vatten i vattenkokaren. Det går även att fylla vattenkokaren genom pipen, utan att öppna locket. Se till att vattennivån är synlig på nivåindikatorn men inte över Max-markeringen.

DK

1. **Før kedlen tages i brug**, skal indersiden skylles og ydersiden tørres af med en fugtig klud.

2. **Placer baseenheden** på en fast og flad overflade. Sæt stikket i stikkontakten. Overskydende ledning kan rulles op i bunden af baseenheden.

3. **Tryk på knappen for at åbne låget**, og hæld vand i kedlen. Kedlen kan også fyldes gennem tuden uden at åbne låget. Sørg for, at vandniveauet er synligt i vandniveauindikatoren, men at det ikke er højere end maksimummærket.

FI

1. **Ennen kuin käytät laitetta ensimmäisen kerran**, pyyhi keittimen sisä- ja ulkopinnat kostealla pyyhkeellä.

2. **Sijoita alusta** tukevalle ja tasaiselle pinnalle. Kytke virtajohto pistorasiaan. Voit keräi ylimääräisen johdon alustan alle.

3. **Avaa kansi painamalla napista** ja kaada vesi kannuun. Voit täyttää kannun myös kaatonakan kautta, kannta avaamatta. Varmista, että veden taso näkyy veden tason ilmaisimessa mutta ei ylitä enimmäismäärän merkkiä.

N

1. **Før du bruker kjelen første gang**, må du skylle innsiden og tørke av utsiden med en fuktig klut.

2. **Plasser strømsokkelen** på et fast og plant underlag. Sett støpselet inn i en stikkontakt. Ledning som er til overs kan kveiles opp i bunnen av sokkelen.

3. **Trykk på knappen for å åpne lokket**, hell vann i kjelen. Du kan også fylle kjelen gjennom tuten uten å åpne lokket. Pass på at vannnivået er synlig i vannnivåindikatoren, men ikke går over maksimumsmerket.



4. **Stäng locket** och se till att det fäster ordentligt. Annars finns risk för att den automatiska avstängningsfunktionen inte fungerar. **Ställ vattenkokaren på basen.** Tryck ned AV/PÅ-knappen. Indikatorlampan tänds och vattenkokaren börjar värmas upp.

4. **Luk låget** og sørg for, at det lukker korrekt. Ellers vil den automatiske afbryder ikke fungere korrekt. **Placer kedlen på baseenheden.** Tryk ned på tænd/sluk-knappen. Indikatoren lyser, og kedlen begynder at varme op.

4. **Sulje kansi** ja varmista, että se naksauttaa paikoilleen. Muutoin automaattinen virrankatkaisu ei välttämättä toimi kunnolla. **Aseta kannu alustan päälle.** Paina ON/OFF (PÄÄLLE/POIS PÄÄLTÄ) -painiketta. Merkkivalo syttyy ja keitin alkaa lämmitä.

4. **Lukk lokket**, og sørg for at det sitter riktig på plass. Ellers fungerer ikke den automatiske utkoblingsfunksjonen som den skal. **Sett vannkokeren på strømsokkelen.** Trykk på AV/PÅ-bryteren – kontrollampen tennes og vannkokeren begynner å varmes opp.



5. **Funktion för automatisk avstängning.** Vattenkokaren stängs av automatiskt när vattnet har kokat upp eller när den lyfts upp från basen. Om du vill avbryta uppvärmningen innan vattnet har kokat lyfter du bara upp AV/PÅ-knappen till läget AV.

5. **Den automatiske frakoblingsfunktion.** Når vandet har kogt, eller når kedlen fjernes fra baseenheden, slår den automatisk fra. Hvis du vil stoppe opvarmningsprocessen, før vandet koger, skal du løfte tænd/sluk-knappen til sluk-placeringen.

5. **Automaattinen virrankatkaisu.** Kun vesi kiehuu tai kannu siirretään pois alustalta, laite sammuu automaattisesti. Jos haluat lopettaa veden kuumentamisen ennen kuin vesi kiehuu, napsauta vain ON/OFF-painike OFF-asentoon.

5. **Den automatiske utkoblingsfunksjonen.** Når vannet har kokt eller kjelen flyttes fra strømsokkelen, slår den seg automatisk av. Hvis du vil stanse oppvarmingen før vannet koker, er det bare å løfte AV/PÅ-bryteren til stilling OFF (AV).

GB
D
F
NL

I
E
P
TR

S
DK
FI
N

CZ
SK
RU
UA

PL
H
HR
SR

RO
BG
SL
ES

LV
LT

Rengöring / Rengöring / Puhdistaminen / Rengjøring



S

1. **Dra alltid ut kontakten ur vägguttaget innan rengöring.** Skölj inte och sänk inte ned vattenkokaren i vatten. Torka bara av den med en fuktig torkhandduk, och använd inte slipande rengöringsmedel. Skölj då och då ur vattenkokaren med rent vatten.

DK

1. **Husk altid at trække stikket til apparatet ud før rengøring.** Skyl eller nedsenk aldrig hverken kedel eller baseenheden i vand. Det er nok at tørre den af med en fugtig klud uden slibende rengøringsmiddel. Skyl med jævne mellemrum kedlen med rent vand.

FI

1. **Irrota laite pistorasiasta aina ennen puhdistusta.** Älä koskaan upota kannua tai alustaa veteen. Pyyhi pinta kostealla pyyhkeellä. Älä käytä hankaavia puhdistusaineita. Huuhtelevä kannu ajoittain puhtaalla vedellä.

N

1. **Koble alltid apparatet fra strømforsyningen før rengjøring.** Ikke skyll eller senk vannkokeren eller sokkelen i vann. Tørk bare med en fuktig klut uten rengjøringsmidler som inneholder slipemidler. Skyll fra tid til annen med rent vann.

2. **Rengör filtret** genom att ta tag i filterinsatsen och lyfta ut den. **Rengöra värmeplattan** – rostfläckar kan bildas på värmeplattan. Ta bort dem med rengöringsmedel för rostfritt stål.

2. **Rengør filtreret** ved at tage fat i filterenheden og løfte den ud. **Rengøring af varmepladen** – der kan fremkomme rustpletter på varmepladen. Fjern dem med et rensmiddel til rustfrit stål.

2. **Irrota siivilä ja vedä se ulos verkko-suodattimen puhdistusta varten.** **Lämpölevyn puhdistus** – lämpölevyn pintaan saattaa ilmestyä pinnallisia ruosteläikkiä. Poista ne ruostumattomalle teräkselle tarkoitettulla puhdistusaineella.

2. **Når du skal rengjøre trådfiltret,** tar du tak i silinsatsen og løfter den ut. **Rengjøring av varmeplaten** – det kan forekomme rustflekker på varmeplaten. Fjernes med et rengjøringsmiddel beregnet på rustfritt stål.

4. **Avkalkning** bör göras regelbundet, beroende på vattnets hårdhet. Fyll vattenkokaren med vatten och avkalkningsmedel enligt anvisningarna för avkalkningsmedlet. Koka inte lösningen eftersom det skum bildas. Skölj sedan vattenkokaren noggrant med rent vatten.

4. **Brug af afkalkningsmiddel** anbefales regelmæssigt afhængigt af vandets hårdhed. Fyld kedlen med vand og afkalkningsmiddel som beskrevet i produktanvisningen til afkalkningsmidlet. Undlad at koge blandingen, da det kan skumme over. Rens bagefterkedlen grundigt med rent vand.

4. **Kalkinpoisto** kannattaa tehdä säännöllisesti veden kovuudesta riippuen. Täytä kannu vedellä ja kalkinpoistoaineella pakkauksen ohjeiden mukaisesti. Älä anna nesteen kiehua, ettei se kuohu yli. Huuhtelevä kannu sitten huolellisesti vedellä.

4. **Regelmessig avkalkning** anbefales, avhengig av hvor hardt vannet er. Fyll kjelen med vann og avkalkningsmiddel i overensstemmelse med avkalkningsmiddelets produktanvisninger. Ikke kok løsningen, da den kan skummer over. Deretter skyller du kjelen grundig med friskt vann.

Felsökning / Fejlfinding / Vianetsintä / Feilsøking

S

Problem	Möjlig orsak	Lösning
Vattenkokaren stängs av innan vattnet kokar.	För mycket kalkavlagringar på vattenkokarens värmeelement.	Gör en avkalkning.
Vattenkokaren stängs inte av.		Stäng locket så att det fäster på plats. Sätt fast filtret korrekt.
Vattenkokaren går inte att starta.	Om vattenkokaren har använts med lite eller inget vatten har den inte hunnit svalna tillräckligt.	Låt den svalna en stund och försök igen.

GB
D
F
NL

I
E
P
TR

DK

Problem	Mulig årsag	Løsning
Apparatet slår fra, før vandet koger.	Der er for mange kalkaflejringer på kedlens varmelegeme.	Udfør afkalkningsproceduren.
Apparatet slår ikke fra.		Luk låget, til det låser på plads. Indsæt filteret korrekt.
Apparatet kan ikke tændes.	Apparatet har ikke haft tid nok til at køle tilstrækkeligt af, efter at kedlen har været brugt til en meget lille mængde eller slet intet vand.	Lad det køle af et øjeblik, og prøv igen.

S
DK
FI
N

FI

Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Laite sammuu ennen kuin vesi kiehuu.	Vedenkeittimen lämpövastuksessa on liikaa kalkkikerrostumia.	Tee kalkinpoisto.
Laite ei sammuu.		Sulje kansi niin, että se lukittuu. Aseta siivilä oikein paikalleen.
Laite ei käynnisty.	Laitteella on keitetty vain vähän vettä tai ei ollenkaan vettä, eikä se ole jäähtynyt tarpeeksi.	Anna laitteen jäähtyä hetken ja kokeile uudelleen.

CZ
SK
RU
UA

PL
H
HR
SR

N

Problem	Mulig årsak	Løsning
Apparatet slår seg av før vannet koker	For mye kalkavleiringer på varmeelementet i kjelen.	Kjør avkalkingsprosedyren.
Apparatet slår seg ikke av.		Lukk lokket inntil det går i lås. Sett i trådfilteret på riktig måte.
Apparatet kan ikke slås på.	Apparatet er ikke tilstrekkelig avkjølt etter at det er brukt med lite eller ikke noe vann.	La apparatet avkjøle en kort stund og forsøk på nytt.

RO
BG
SL
ES

LV
LT

Kassering / Bortskaffelse Hävittäminen / Kassering

S

Kassering

Förpackningsmaterial

Förpackningsmaterialen är miljövänliga och går att återvinna. Plastkomponenterna är markerade med exempelvis >PE<, >PS< osv. Kassera förpackningsmaterialet i därför avsedd container i kommunens återvinningsanläggningar.

Gammal apparat

Symbolen  på produkter eller förpackningar visar att produkten inte kan hanteras som hushållsavfall. Den ska i stället lämnas till rätt insamlingsställe för återvinning av elektrisk och elektronisk utrustning. Genom att se till att produkten kasseras på rätt sätt bidrar du till att förhindra potentiella negativa konsekvenser för miljön och människors hälsa, som annars skulle kunna uppstå

på grund av felaktig avfallshantering av produkten. För mer detaljerad information om återvinning av produkten kontakter du ditt kommunkontor, en avfallsstation för hushållssopor eller affären där du köpte produkten.

DK

Bortskaffelse

Emballage

Emballagen er miljøvenlig og kan genbruges. Plastikomponenter er markeret med f.eks. >PE<, >PS< osv. Bortskaf emballagen på en kommunal genbrugsstation i de relevante containere.

Gamle apparater

Symbolet  på produktet eller dets emballage viser, at produktet ikke må håndteres som husholdningsaffald. Det skal i stedet afleveres på genbrugsstationen, der sørger for genbrug og genindvinding af elektrisk og elektronisk udstyr. Ved at sikre at dette apparat bortskaffes korrekt, medvirker du til at forhindre de potentielle negative konsekvenser for miljøet og menneskers

sundhed, som ellers kan være resultatet af forkert affaldshåndtering af dette apparat. Du kan få flere oplysninger om genbrug af dette apparat hos teknisk forvaltning i din kommune, på genbrugsstationen eller det sted, hvor du købte apparatet.

FI

Hävittäminen

Pakkausmateriaalit

Pakkausmateriaalit ovat ympäristöystävällisiä ja ne voidaan kierrättää. Muoviosat on merkitty, esim. >PE<, >PS<. Hävitä pakkausmateriaalit laittamalla ne oikeisiin jätetähtiin.

Vanha laite

Tuotteessa tai sen pakkauksessa oleva symboli  tarkoittaa, että tuotetta ei saa käsitellä kotitalousjätteenä. Sen sijaan laite on vietävä asianmukaiseen kierrätyspisteeseen, joka ottaa vastaan sähkö- ja elektroniikkaromua. Varmistamalla tuotteen oikean hävittämisen autat estämään ympäristölle ja terveydelle aiheutuvia kielteisiä vaikutuksia, jotka tuotteen virheellisestä

hävittämisestä koituisivat. Saat lisätietoja tuotteen kierrättämisestä ottamalla yhteyttä kunnalliseen jätelaitokseen, kotitalousjätteen keräyspalveluun tai tuotteen ostopaikkaan.

N

Kassering

Emballasje

Emballasjen er miljøvennlig og kan gjenvinnes. Plastkomponentene er identifisert av markeringer, f.eks. >PE<, >PS< osv. Kast emballasjen i riktig beholder ved et offentlig resirkuleringspunkt.

Gammelt apparat

Symbolet  på produktet eller emballasjen angir at produktet ikke skal behandles som husholdningsavfall. Det må i stedet leveres inn til et egnet returpunkt for gjenvinning av elektrisk og elektronisk utstyr. Ved å sørge for at produktet kastes på en forsvarlig måte bidrar du til å forhindre mulige negative miljø- og helsemessige konsekvenser, som ellers ville kunne oppstå ved

uforsvarlig avfallshåndtering. Hvis du vil ha mer informasjon om gjenvinning av produktet, kan du ta kontakt med lokale myndigheter, den kommunale renovasjonstjenesten eller forretningen der du kjøpte produktet.



CZ

Součásti

- A. Tělo
- B. Vytímatelný sítkový filtr
- C. Hubička
- D. Víko
- E. Tlačítko pro otevření víka
- F. Rukojeť
- G. Ukazatel hladiny vody
- H. Vypínač ZAPNUTO/VYPNUTO s kontrolkou
- I. Oddělený podstavec s přírodním kabelem

SK

Komponenty

- A. Nádobá
- B. Snímateľný sietkový filter
- C. Zobáčik
- D. Veko
- E. Tlačidlo na otvorenie krytu
- F. Rukoväť
- G. Indikátor vodnej hladiny
- H. VYPÍNAČ so svetelným indikátorom
- I. Osobitná základňa s káblom napájania

RU

Компоненты

- A. Корпус
- B. Съёмный сетчатый фильтр
- C. Носик
- D. Крышка
- E. Кнопка открывания крышки
- F. Ручка
- G. Индикатор уровня воды
- H. Переключатель ВКЛ/ВЫКЛ с индикатором
- I. Отдельная подставка и шнур питания

UA

Компоненти

- A. Коробка
- B. Знімний сітчастий фільтр
- C. Носик
- D. Кришка
- E. Кнопка відкриття кришки
- F. Ручка
- G. Індикатор рівня води
- H. Кнопка Увімк./Вимк. з індикатором
- I. Підставка та кабель живлення, окремо

GB
D
F
NL

I
E
P
TR

S
DK
FI
N

CZ
SK
RU
UA

PL
H
HR
SR

RO
BG
SL
ES

LV
LT

CZ

Před prvním použitím přístroje si pečlivě přečtěte následující pokyny.

- Tento přístroj není určen k použití osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud nejsou pod dohledem nebo jím osoba odpovědná za jejich bezpečnost nepodala instrukce k jeho používání.
- Dávejte pozor, aby si s přístrojem nehrály děti.
- Přístroj lze zapojit pouze do takového zdroje energie, jehož napětí a kmitočet odpovídají technickým údajům uvedeným na typovém štítku.
- Přístroj nikdy nepoužívejte, pokud je napájecí kabel poškozen nebo je poškozen kryt.
- Přístroj je třeba připojovat pouze k uzemněné zásuvce. Je-li třeba, lze použít prodlužovací kabel pro proud 10 A.
- Dojde-li k poškození přístroje nebo napájecího kabelu, musí je vyměnit výrobce, pověřený poskytovatel služeb nebo jiná kvalifikovaná osoba, aby nedošlo ke vzniku nebezpečí.
- Přístroj pokládejte vždy na rovný, pevný povrch.

- Před čištěním a údržbou je třeba spotřebič vypnout a odpojit ze sítě.
- Při provozu se přístroj i příslušenství zahřívá. Používejte pouze určené rukojeti a knoflíky. Před čištěním nebo uskladněním nechte přístroj vychladnout.
- Síťový kabel nesmí přijít do styku s žádnými horkými součástmi přístroje.
- Přístroj neponořte do vody ani jiných tekutin.
- Upozornění: Přepněte-li konvici, hrozí nebezpečí vystříkávání horké vody, což může způsobit opaření nebo popáleniny. Nepřekračujte tedy značku maximálního naplnění konvice.
- Přístroj nepoužívejte při otevřeném víku.
- Přístroj nepoužívejte a nepokládejte na horký povrch ani do blízkosti zdrojů tepla.
- Konvici používejte pouze k ohřívání vody.
- Konvici lze používat pouze s dodaným podstavcem.
- Přístroj je určen pouze k použití ve vnitřních prostorech.

- Tento přístroj je určen pouze pro domácí použití. Výrobce nepřijímá odpovědnost za žádné škody způsobené nevhodným nebo nesprávným používáním.

SK

Pred prvým použitím prístroja si dôkladne prečítajte nasledujúce pokyny.

- Tento prístroj by nemali používať osoby (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo psychickými schopnosťami, prípadne osoby, ktoré nemajú dostatočné skúsenosti alebo vedomosti, iba ak boli o používaní prístroja poučené osobou zodpovednou za ich bezpečnosť alebo pod dohľadom tejto osoby.
- Nikdy nedovoľte, aby sa deti s prístrojom hrali.
- Prístroj môžete zapojiť len do zdroja elektrickej energie, ktorý zodpovedá technickým parametrom (napätie a frekvencia) uvedeným na typovom štítku.
- Prístroj nikdy nepoužívajte ani nedvíhajte, ak – je poškodený kábel napájania, – je poškodený plášť prístroja.
- Prístroj sa smie zapájať len do uzemnenej zásuvky. V prípade potreby možno použiť predlžovací kábel diemnzovaný na 10 A.

- Ak je prístroj alebo kábel napájania poškodený, musí ho vymeniť výrobca, servisný technik alebo iná kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu.
- Prístroj vždy umiestňujte na rovnú plochu.
- Pred každým čistením a údržbou treba spotrebič vypnúť a odpojiť od zásuvky.
- Prístroj a doplnky sa počas používania zahrievajú. Používajte len určené držadlá a ovládače. Pred čistením alebo uskladnením nechajte prístroj vychladnúť.
- Kábel napájania nesmie prísť do kontaktu s horúcimi časťami prístroja.
- Prístroj neponárajte do vody ani iných tekutín.
- Pozor! Ak je kanvica preplnená, hrozí nebezpečenstvo prskania horúcej vody, čo by mohlo viesť k obareniu alebo popáleniu používateľa. Kanvicu preto nikdy neplňte viac ako po značku maximálnej hladiny vody.
- Prístroj nikdy nepoužívajte s otvoreným vekom.

- Prístroj nepoužívajte ani nekladte na horúci povrch a do blízkosti zdrojov tepla.
- Kanvicu používajte len na varenie vody.
- Kanvicu možno používať len s dodanou základňou.
- Prístroj je určený len na používanie v interiéri.
- Tento prístroj je určený len na používanie v domácnosti. Ak sa prístroj používa na iné ako stanovené účely alebo sa používa nesprávne, v prípade poškodenia neposkytujete výrobca na prístroj záruku

RU

Перед первым применением устройства внимательно прочтите следующую инструкцию.

- Устройство не предназначено для использования детьми, неопытными людьми и людьми с ограниченными умственными и физическими возможностями иначе как под присмотром лица, отвечающего за их безопасность.
- Не разрешайте детям играть с устройством.
- Устройство можно включать только в розетку сети с напряжением и частотой, соответствующими таблице технических данных!
- Не пользуйтесь устройством при повреждении шнура питания или корпуса.*
- Включайте устройство только в заземленную розетку. При необходимости можно воспользоваться удлинителем на 10 А.
- В целях безопасности поврежденные устройство или шнур питания должны быть заменены производителем, агентом по обслуживанию или другим квалифицированным специалистом.

- Всегда ставьте устройство на ровную горизонтальную поверхность.
- При чистке и уходе устройство необходимо выключить и отсоединить от сети электропитания.
- Во время работы устройство и принадлежности нагреваются. Применяйте ручки и кнопки только по назначению. Перед чисткой и хранением дайте устройству остыть.
- Шнур питания не должен касаться горячих частей устройства.
- Не погружайте устройство в воду или иную жидкость.
- Внимание: при переполнении чайника можно ошпариться брызгами кипящей воды! Не наливайте воду выше максимальной отметки.
- Не пользуйтесь устройством с открытой крышкой.
- Не используйте и не оставляйте устройство на горячей поверхности и вблизи источников тепла.
- Пользуйтесь чайником только для нагревания воды!

- Использовать чайник можно только с подставкой в комплекте.
- Устройство предназначено только для применения в помещении.
- Данное устройство предназначено для использования только в домашних условиях. Изготовитель не несет ответственности за возможный ущерб от неправильной эксплуатации.

GB
D
F
NL

I
E
P
TR

S
DK
FI
N

CZ
SK
RU
UA

UA

Уважно прочитайте ці інструкції перед першим використанням приладу.

- Цей прилад не призначений для використання особами (уключаючи дітей) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, без належного досвіду та знань, якщо за ними не наглядає чи не інструктує щодо користування приладом особа, відповідальна за їх безпеку.
- Слідкуйте за тим, щоб діти не гралися з приладом.
- Прилад потрібно підключати лише до джерела енергопостачання, напруга та частота якого відповідають специфікаціям, указаним на таблиці з технічними даними!
- Забороняється використовувати або піднімати прилад, якщо пошкоджено шнур живлення чи корпус.
- Прилад мусить підключатися лише до заземленої розетки. За необхідності можна використовувати подовжувальний кабель, який підходить до струму 10 А.

- У випадку пошкодження приладу або шнура живлення його має замінити виробник, його сервісний центр або інша кваліфікована особа, щоб запобігти нещасному випадку.
- Завжди розміщуйте прилад на рівній горизонтальній поверхні.
- Завжди вимикайте прилад і виймайте мережевий штепсель перед чищенням і поточним обслуговуванням.
- Під час експлуатації прилад і аксесуари нагріваються. Використовуйте лише рукоятки та перемикачі, призначені для цього. Перед чищенням і зберіганням дайте приладу охолонути.
- Кабель живлення не повинен торкатися будь-яких нагрітих частин приладу.
- Забороняється занурювати прилад у воду або будь-яку іншу рідину.
- Увага: Якщо рівень води в чайнику перевищує максимальну відмітку, існує ризик розбризкування води під час кипіння, що може спричинити опіки або спалахування. Тому ніколи не наливайте воду вище за максимальну позначку.

- Ніколи не вмикайте прилад з відкритою кришкою.
- Не використовуйте та не розташовуйте прилад на гарячій поверхні або поруч із джерелом тепла.
- Використовуйте чайник тільки для нагрівання води!
- Використовуйте чайник тільки з підставкою, що надається в комплекті.
- Лише для використання за межами приміщення.
- Прилад призначений виключно для домашнього використання. Виробник не відповідає за можливу шкоду, спричинену неналежним чи неправильним використанням.

PL
H
HR
SR

RO
BG
SL
ES

LV
LT



CZ

1. **Před prvním použitím** konvici nejprve vypláchněte a vytřete zevnitř i zvenčí vlhkým hadříkem.



2. **Položte podstavec** na pevný a rovný povrch. Zapojte zástrčku do zásuvky. Přebývající kabel lze namotat do spodní části podstavce.



3. **Stisknutím tlačítka otevřete víko** a nalijte do konvice vodu. Konvici lze také plnit přes hubičku bez nutnosti otevírat víko. Zkontrolujte, zda je hladina vody na značce hladiny viditelná, ale že nepřekračuje značku maximální hladiny.

SK

1. **Pred prvým použitím** opláchnite vnútro kanvice a vonkajšie povrchy kanvice utrite navlhčenou handričkou.

2. **Umiestnite základňu** na pevný a rovný povrch. Zapojte zástrčku do elektrickej zásuvky. Nadbytočný kábel možno zvinúť do spodnej časti základne.

3. **Stlačte tlačidlo na otvorenie krytu** a vlejte do kanvice vodu. Kanvicu môžete naplniť aj cez výpusť, bez otvorenia veka. Uistite sa, že úroveň vody je viditeľná v indikátore vodnej hladiny, ale nepresahuje značku Max.

RU

1. **Перед первым использованием** ополосните чайник изнутри и протрите его внешнюю поверхность влажной тряпкой.

2. **Поместите подставку** на твердую ровную поверхность. Вставьте вилку в розетку. Избыток шнура можно сматать на дне подставки.

3. **Нажмите кнопку открытия крышки** и налейте в чайник воду. Также можно наливать в чайник воду через носик, не открывая крышку. Убедитесь, что уровень воды виден на индикаторе уровня и не превышает максимальной отметки.

UA

1. **Перед першим використанням** вимийте чайник всередині та протріть ззовні вологою тканиною.

2. **Розмістіть підставку** на стійкій плоскій поверхні. Уставте штепсель в розетку. Можна зменшити довжину кабелю, згорнувши зайву частину у дно підставки.

3. **Натисніть кнопку, щоб відкрити кришку**, та налейте в чайник воду. Можливо також наповнювати чайник через носик, не відкриваючи кришки. Переконайтесь, що рівень води можна побачити на індикаторі рівня води, але він не перевищує максимальну позначку (Max.).



4. **Zavřete víko** a zkontrolujte, zda řádně zaklaplo. Pokud ne, funkce automatického vypnutí nebude fungovat spolehlivě. **Položte konvici na podstavec.** Stiskněte vypínač ZAPNUTO/VYPNUTO. Rozsvítí se kontrolka a konvice začne ohřívat.

4. **Zatvorte kryt** a uistite sa, že zapadol správne. V opačnom prípade nebude funkcia automatického vypínania fungovať spoľahlivo. **Položte kanvicu na základňu.** Stlačte VYPÍNAČ nadol. Svetelný indikátor sa rozsvieti a kanvica začne zohrievať vodu.

4. **Закройте крышку и убедитесь,** что она правильно защелкнута. В противном случае возможна неправильная работа автовыключателя. **Поставьте чайник на подставку.** Нажмите переключатель ВКЛ/ВЫКЛ вниз, индикатор загорится, и чайник начнет нагреваться.

4. **Закрийте кришку та переконайтесь,** що вона зачинена правильно. В іншому разі функція автоматичного вимкнення не буде працювати належним чином. **Поставте чайник на підставку.** Натисніть кнопку Увімк./Вимк.; увімкнеться лампа індикатора, а вода у чайнику почне нагріватися.



5. **Funkce automatického vypnutí.** Po dovaření vody nebo po vyjmutí konvice z podstavce se přístroj automaticky vypne. Pokud chcete ohřívání zastavit před dokončením ohřevu vody, uveďte vypínač ZAPNUTO/VYPNUTO do polohy VYPNUTO.

5. **Funkcia automatického vypnutia.** Keď voda zovrie alebo keď kanvicu zdvihnete zo základne, kanvica sa automaticky vypne. Ak chcete varenie vody prerušiť ešte pred tým, ako sa kanvica sama automaticky vypne, stlačte VYPÍNAČ nahor do polohy VYPNUTÉ.

5. **Функция автовыключения.** При закипании воды или снятии с подставки чайник автоматически выключается. Чтобы прекратить нагрев до закипания воды, сдвиньте переключатель ВКЛ/ВЫКЛ вверх в положение .

5. **Функція автоматичного вимкнення.** Після закипання води або зняття чайника з підставки прилад автоматично вимикається. Якщо потрібно вимкнути прилад до закипання, зафіксуйте кнопку Увімк./Вимк. у положенні Вимк.

GB
D
F
NL

I
E
P
TR

S
DK
FI
N

CZ
SK
RU
UA

PL
H
HR
SR

RO
BG
SL
ES

LV
LT

Čištění / Čistenie / Чистка / Чищення



CZ

1. **Před čištěním přístroj vždy odpojte ze zásuvky.** Konvici ani podstavec neponořujte do vody. Pouze je otřete vlhkým hadříkem; nepoužívejte abrazivní čistící prostředky. Konvici občas opláchněte čistou vodou.

2. **Chcete-li vyčistit sítkovaný filtr,** uchopte a zvedněte filtrační vložku. **Čištění topné desky** – na povrchu topné desky se mohou objevit skvrny od rzi. Odstranit je lze čistícím prostředkem na nerezavějící ocel.

4. **Odvápnění** je doporučováno provádět pravidelně podle tvrdosti vody. Naplňte konvici vodou a prostředkem na odstranění vodního kamene podle pokynů na štítku daného čistícího prostředku. Směs nevařte, mohla by vypěnit. Poté konvici důkladně propláchněte čistou vodou.

SK

1. **Pred čistením prístroj vždy odpojte od zásuvky.** Kanvicu ani základňu nikdy neoplachujte ani neponárajte do vody. Stačí ich utrieť navlhčenou tkaninou bez použitia abrazívnych saponátov. Z času na čas kanvicu vypláchnite čistou vodou.

2. **Ak chcete vyčistiť sieťkový filter,** uchopte filter na vodný kameň a vyberte ho. **Čistenie ohrevnej platne** – na povrchu ohrevnej platne sa môžu objaviť hrdzavé škvrny. Odstrániť ich možno čistiacim prostriedkom na antikoro.

4. **Odvápňovanie** sa odporúča vykonávať pravidelne v závislosti od tvrdosti vody. Podľa návodu na používanie odvápnovača naplňte kanvicu vodou a odvápnovačom. Roztok nevarte, pretože by mohol vypeniť. Potom kanvicu dôkladne vypláchnite čerstvou vodou.

RU

1. **Перед чисткой всегда отсоединяйте устройство от сети.** Не погружайте чайник и подставку в воду. Просто протирайте влажной тканью без абразивных порошков. Периодически мойте чайник снаружи чистой водой.

2. **Для очистки сетчатого фильтра** выньте сито. **Чистка нагревающей поверхности:** на нагревающей поверхности могут появляться поверхностные пятна ржавчины. Удалите их средством для чистки нержавеющей стали.

4. **Декальцинация** должна проводиться регулярно, в зависимости от жесткости воды. Заполните чайник водой и декальцинатором согласно инструкции. Не кипятите раствор из-за возможного пенообразования. **После этого** тщательно промойте чайник пресной водой.

UA

1. **Перед чищенням завжди від'єднуйте прилад від електромережі.** Ніколи не промивайте чайник або підставку водою та не занурюйте їх у воду, якщо прилад підключено до мережі. Достатньо протерти прилад вологою тканиною, не використовуючи абразивних миючих засобів. Час від часу промивайте чайник чистою водою.

2. **Для чищення сітчастого фільтра** виийміть касету сітчастого фільтра. **Чищення нагрівального елемента** – на поверхні нагрівального елемента можуть з'явитися плями іржі. Їх можна видалити за допомогою миючого засобу для поверхонь із нержавіючої сталі.

4. **Декальцинацію** рекомендується здійснювати регулярно залежно від жорсткості води. Заповніть чайник водою та декальцинатором відповідно до інструкцій приладу. Щоб уникнути спінення та переливання розчину, його забороняється кип'ятити. **Після цього** ретельно промийте чайник чистою водою.

Odstraňování závad / Odstraňovanie porúch / Устранение неполадок / Усунення неполадок

CZ

Problém	Pravděpodobná příčina	Řešení
Přístroj se vypne ještě před tím, než voda začne vařit.	Na topném článku konvice je usazeno příliš mnoho vodního kamene.	Provedte odvápění.
Přístroj se nevypíná.		Zavírete víko tak, aby zaklaplo. Vložte správně sítkový filtr.
Přístroj nelze zapnout.	Po provozu s malým množstvím vody nebo zcela bez vody se přístroj dostatečně neochladil.	Nechte konvici na chvíli vychladnout a postup zopakujte.

GB
D
F
NL

I
E
P
TR

SK

Problém	Možná príčina	Riešenie
Kanvica sa vypína ešte pred uvarením vody.	Príliš veľké množstvo vodného kameňa na ohrevnom prvku kanvice.	Vykonajte odvápňovanie.
Kanvica sa nevypína.		Zatvorte veko tak, aby bolo zaistené. Správne vložte sítkový filter.
Kanvicu nemožno zapnúť.	Ak ste predtým varili menšie množstvo vody alebo ste do kanvice nenaliali žiadnu vodu, kanvica ešte dostatočne nevychladla.	Nechajte ju chvíľu vychladnúť a skúste znova.

S
DK
FI
N

RU

Проблема	Возможная причина	Решение
Устройство выключается до кипения.	Слишком много накипи на нагревательном элементе чайника.	Проведите процедуру декальцинации.
Устройство не выключается.		Закройте крышку до защелкивания. Правильно установите сетчатый фильтр.
Устройство не включается.	Устройство недостаточно остыло после работы без воды или с небольшим ее количеством.	Дайте немного остыть и повторите попытку.

PL
H
HR
SR

UA

Проблема	Можлива причина	Вирішення
Прилад вимикається перед закипанням.	На нагрівальному елементі чайника утворилося багато накипу.	Проведіть декальцинацію.
Прилад не вимикається.		Закрийте кришку до повної фіксації. Правильно вставте сітчастий фільтр.
Прилад не вмикається.	Якщо в чайнику кип'ятилось небагато води або його було увімкнено без води, приладу може не вистачити часу для охолодження.	Зачекайте, поки прилад охолоне, та спробуйте ще раз.

RO
BG
SL
ES

LV
LT

Likvidace / Likvidácia / Утилизация / Утилізація

CZ	Likvidace Obalové materiály Obalové materiály jsou ekologické a lze je recyklovat. Plastové součásti jsou označeny např. >PE<, >PS<, atd. Obalové materiály zlikvidujte v souladu s místními předpisy pro sběr tříděného komunálního odpadu.	Starý přístroj  na výrobku nebo na obalu znamená, že s tímto výrobkem nelze nakládat jako s běžným domácím odpadem. Namísto toho se musí předat do příslušného sběrného místa pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit případným nepříznivým důsledkům pro životní prostředí a lidské zdraví, které	by mohly být způsobeny nevhodným zpracováním odpadu z tohoto výrobku. Více informací o recyklaci tohoto výrobku vám poskytnou místní úřady, vaši zpracovatelé odpadů nebo obchod, kde jste výrobek zakoupili.
SK	Likvidácia Baliace materiály Baliace materiály nezatažujú životné prostredie a možno ich recyklovať. Plastové komponenty sú označené symbolmi, napr. >PE<, >PS< a pod. Baliace materiály vyhodte do príslušných kontajnerov na miestach určených na likvidáciu komunálneho odpadu.	Staré spotrebiče  na produkte alebo balení označuje, že tento produkt nemožno likvidovať s domácim odpadom. Mal by sa zaniest' na príslušné zberné miesto určené na recykláciu elektrických a elektronických prístrojov. Správnu likvidáciu produktu predchádzate možným negatívnym vplyvom na životné prostredie a zdravie osôb, ku ktorým by mohlo dôjsť v prípade nesprávnej	likvidácie produktu. Ak chcete získať podrobnejšie informácie o recyklácii tohto produktu, obráťte sa na miestny mestský úrad, spoločnosť zaoberajúcu sa zberom domáceho odpadu alebo obchod, v ktorom ste produkt zakúpili.
RU	Утилизация Упаковочные материалы Упаковочные материалы экологичны и поддаются вторичной переработке. Пластиковые компоненты идентифицируются по маркировке, например >PE<, >PS< и т. д. Утилизируйте упаковочные материалы в подходящем контейнере на площадке для сбора мусора.	Старое устройство  на изделии или на упаковке означает, что изделие нельзя выбрасывать как бытовой мусор. Вместо этого оно должно быть передано для переработки в соответствующий пункт сбора электрического и электронного оборудования. Правильная утилизация данного изделия способствует предотвращению потенциальных негативных последствий неправильной утилизации	для окружающей среды и здоровья людей. Подробную информацию об утилизации данного изделия можно получить в органах местного самоуправления, в службе, ответственной за вывоз бытовых отходов, или в магазине, где было приобретено это изделие.
UA	Утилізація Матеріали упаковки Матеріали упаковки є екологічно безпечними та можуть використовуватися для повторної переробки. Пластикові складові позначаються символами, наприклад >PE<, >PS< тощо. Будь ласка, викидайте матеріали упаковки в належні контейнери комунальних служб для утилізації сміття.	Старий прилад  на виробі або на його упаковці вказує на те, що цей виріб не можна викидати разом із побутовими відходами. Натомість його потрібно здати до відповідного пункту утилізації електричних та електронних приладів. Забезпечуючи належну утилізацію виробу, можна запобігти потенційним негативним наслідкам для навколишнього середовища та людського здоров'я, які в іншому випадку можуть виникнути	в результаті неналежної утилізації виробу. За докладнішою інформацією щодо вторинної переробки виробу зверніться до міunicipалітету, служби утилізації або до магазину, в якому ви придбали виріб.



PL

Elementy

- A. Obudowa
- B. Wyjmowany filtr siatkowy
- C. Dziobek
- D. Pokrywa
- E. Przycisk otwierania pokryw
- F. Uchwyt
- G. Wskaźnik poziomu wody
- H. WŁĄCZNIK z lampką sygnalizacyjną
- I. Oddzielna podstawa i przewód zasilający

H

A készülék részei

- A. Burkolat
- B. Kivehető hálós szűrő
- C. Kiöntőnyílás
- D. Fedél
- E. Fedélnyitó gomb
- F. Fogantyú
- G. Vízsintjelző
- H. Be/ki gomb jelzőfényvel
- I. Különálló talapzat és tápkábel

HR

Sastavni dijelovi

- A. Kućište
- B. Uklonjivi filtar s mrežicom
- C. Odvod
- D. Poklopac
- E. Gumb za otvaranje poklopca
- F. Ručka
- G. Oznaka razine vode
- H. Prekidač za uključivanje/isključivanje sa žaruljicom pokazivača
- I. Odvojivo postolje i kabel za napajanje

SR

Komponente

- A. Kućište
- B. Zamenljivi mrežni filter
- C. Mlaznica
- D. Poklopac
- E. Dugme za otvaranje poklopca
- F. Drška
- G. Indikator nivoa vode
- H. Prekidač za uključivanje/isključivanje sa lampicom
- I. Zasebna osnova sa strujnim kablom

GB
D
F
NL

I
E
P
TR

S
DK
FI
N

CZ
SK
RU
UA

PL
H
HR
SR

RO
BG
SL
ES

LV
LT

PL

Przeczytaj uważnie poniższe zalecenia przed pierwszym użyciem urządzenia.

- Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych czy umysłowych, a także nieposiadające wiedzy lub doświadczenia w użytkowaniu tego typu urządzeń, chyba, że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat korzystania z tego urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.
- Dzieci należy pilnować, aby mieć pewność, że nie bawią się urządzeniem.
- Urządzenie można podłączyć tylko do źródła zasilania o napięciu i częstotliwości zgodnych ze specyfikacją na tabliczce znamionowej!
- Nigdy nie używaj i nie podnoś urządzenia, jeśli
 - przewód zasilający jest uszkodzony,
 - obudowa jest uszkodzona.

- Urządzenie można podłączyć wyłącznie do gniazda z uziemieniem. Jeśli to konieczne, można zastosować przedłużacz przystosowany do przewodzenia prądu 10 A.
- Wymianę uszkodzonego przewodu zasilającego lub urządzenia powierz producentowi, autoryzowanemu punktowi serwisowemu lub osobie o odpowiednich kwalifikacjach, tak aby uniknąć niebezpieczeństwa.
- Zawsze ustawiaj urządzenie na płaskiej, równej powierzchni.
- Przed czyszczeniem i konserwacją urządzenie należy wyłączyć i wyjąć wtyczkę z kontaktu.
- Urządzenie i akcesoria silnie nagrzewają się podczas pracy. Używaj wyłącznie odpowiednich uchwytów i pokręteł. Przed czyszczeniem lub schowaniem urządzenia poczekaj, aż ostygnie.
- Przewód zasilający nie może stykać się z gorącymi elementami urządzenia.

- Nie zanurzaj urządzenia w wodzie lub innym płynie.
- Uwaga: Jeśli czajnik jest przepełniony, gotująca się woda może wydostać się na zewnątrz i spowodować oparzenia. Dlatego nigdy nie należy napełniać czajnika powyżej oznaczonego poziomu maksymalnego.
- Nie używaj urządzenia z otwartą pokrywą.
- Nie używaj i nie umieszczaj urządzenia na gorącej powierzchni lub w pobliżu źródła ciepła.
- Używaj czajnika wyłącznie do gotowania wody!
- Czajnika można używać tylko razem z załączoną podstawą.
- Urządzenie jest przeznaczone tylko do użytku wewnątrz pomieszczeń.
- Urządzenie jest przeznaczone tylko do użytku domowego. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użytkowania niewłaściwego lub niezgodnego z przeznaczeniem.

H

A készülék első használatát megelőzően olvassa el figyelmesen a következő utasításokat.

- Korlátozott fizikai, mentális vagy érzékelési képességű személy (ideértve a gyermekeket is), továbbá a készülék használatában nem jártas személy a készüléket csak akkor működtetheti, ha a biztonságáért felelős személy útmutatással látta el vagy gondoskodik a felügyeletéről.
- Gyermekek a készüléket csak felügyelet mellett működtethetik, és ügyelni kell arra, hogy ne használják játékká.
- A készüléket csak a műszaki adatok címkéjén feltüntetett értékekkel azonos feszültségű és frekvenciájú elektromos hálózathoz szabad csatlakoztatni.
- Soha ne használja és ne vegye kézbe a készüléket, ha
 - megsérült a tápkábel,
 - ha megsérült a burkolat.
- A készülék kizárólag földelt csatlakozóaljzathoz csatlakoztatva használható. Szükség esetén 10 A áramerősségnek megfelelő hosszabbító kábelt használhat.

- Ha a készülék vagy a tápkábel megsérült, a veszély elkerülése érdekében azt a gyártónak, a gyártó által megbízott szerviznek vagy hasonlóan képzett szakembernek kell kicserélnie.
- A készüléket mindig sima, vízszintes munkafelületre helyezze.
- Tisztítás vagy karbantartás előtt a készüléket kapcsolja ki, és húzza ki a tápkábelt a hálózati aljzathól!
- A készülék és kiegészítői a használat során felforrósodnak. Csak a kijelölt fogantyúkat és gombokat érintse meg. Tisztítás vagy tárolás előtt hagyja lehűlni.
- A tápkábel nem érintkezhet a készülék forró részeivel.
- A készüléket ne merítse vízbe vagy egyéb folyadékba.
- Figyelem! Ha túl sok vizet tölt a kannába, a forró víz kifröccsenhet és égési sérüléseket okozhat. Ezért mindig csak a maximális szint jelzéséig tölts fel a kannát.
- A vízforraló kannát soha ne használja felnyitott fedéllel.

- Ne helyezze a készüléket forró felületre vagy hőforrás közelébe.
- A vízforraló kannát csak víz forralására szabad használni.
- A vízforraló kannát kizárólag a hozzá tartozó talapzattal szabad használni.
- A készülék kizárólag beltéri környezetben történő használatra alkalmas.
- Ez a készülék kizárólag háztartási használatra alkalmas. A gyártó nem vállal semmilyen kötelezettséget a helytelen vagy nem rendeltetésszerű használat miatt bekövetkező esetleges károkért.

HR

Pažljivo pročitajte sljedeću uputu prije prvog korištenja uređaja.

- Ovaj uređaj nije namijenjen za korištenje osobama (uključujući i djecu) sa smanjenim tjelesnim, osjetnim ili mentalnim sposobnostima te osobama bez iskustva i znanja o uporabi uređaja, osim ako im osoba zadužena za njihovu sigurnost nije dala upute o korištenju uređaja.
- Potreban je nadzor nad djecom kako se ne bi igrala aparatom.
- Uređaj se smije priključivati samo na izvore napajanja čiji napon i frekvencija odgovaraju specifikacijama na pločici s nominalnim vrijednostima!
- Nikad ne koristite niti posežite za uređajem ako je- kabel za napajanje oštećen- kućiste uređaja oštećeno."
- Uređaj se smije priključivati samo na uzemljenu utičnicu. Ako je potrebno, može se koristiti produžni kabel prikladan za 10 A.
- Ako je aparat ili kabel za napajanje oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, njegov ovlašteni servisier ili druga kvalificirana osoba da biste izbjegli opasnost.

- Aparat uvijek postavljajte na vodoravnu površinu.
- Prije čišćenja i održavanja uređaj je potrebno isključiti i izvući utikač iz utičnice.
- Tijekom rada aparat i dodaci postaju vrući. Koristite samo naznačene ručke i gumbе. Prije čišćenja ili odlaganja ostavite aparat da se ohladi.
- Električni kabel ne smije doći u dodir niti s jednim vrućim dijelom uređaja.
- Ne uranjajte uređaj u vodu niti u bilo koju drugu tekućinu.
- Pažnja: U slučaju previše napunjenog grijača za vodu postoji opasnost od prskanja kipuće vode, što može izazvati opekline! Prema tome grijač za vodu nemojte nikad napuniti preko oznake maksimalne napunjenosti.
- Nemojte nikad koristiti uređaj s otvorenim poklopcem.
- Ne koristite niti postavljajte uređaj na vruću površinu ili blizu izvora topline.
- Grijač za vodu koristite samo za grijanje vode!
- Grijač koristite samo sa isporučenim postoljem.

- Uređaj služi samo za upotrebu u zatvorenom prostoru.
- Uređaj je namijenjen samo za korištenje u kućanstvu. Proizvođač ne prihvaća nikakvu odgovornost za moguće štete nastale zbog neodgovarajućeg ili nepravilnog korištenja uređaja.

GB
D
F
NL

I
E
P
TR

S
DK
FI
N

CZ
SK
RU
UA

SR

Pažljivo pročitajte sledeće uputstvo pre prvog korištenja ovog aparata.

- Ovaj aparat ne treba da koriste osobe (uključujući i decu) sa smanjenim fizičkim, senzornim i mentalnim sposobnostima niti osobe bez iskustva odnosno odgovarajućih znanja, osim u slučaju kada ih nadgleda osoba koja je zadužena za njihovu bezbednost ili kada im ta osoba objasni kako se aparat koristi.
- Treba paziti da se deca ne igraju ovim aparatom.
- Ovaj kućni aparat sme da se uključuje samo na napajanje čiji napon i frekvencija odgovaraju vrednostima na pločici modela!
- Nikada ne koristite uređaj – ako je kabl za napajanje oštećen, – ako je oštećeno kućiste."
- Aparat se sme povezivati samo na uzemljenu utičnicu. Ako je neophodno, može se koristiti produžni kabl koji podnosi jačinu struje do 10 A.
- Ako su uređaj ili kabl za napajanje oštećeni, mora ih zameniti proizvođač, ovlašćeni servis ili druga kvalifikovana osoba kako bi se izbegle opasnosti.

- Uvek postavite aparat na ravnu horizontalnu površinu.
- Pre čišćenja i održavanja aparat mora da bude isključen, a strujni utikač izvađen iz utičnice.
- Uređaj i dodatni pribor se zagrevaju tokom rada. Koristite samo predviđene drške i dugmiće. Neka se aparat ohladi pre čišćenja ili odlaganja.
- Kabl napajanja ne sme da dođe u kontakt sa bilo kojim zagrejanim delom aparata.
- Nemojte potapati aparat u vodu ili neku drugu tečnost.
- Pažnja: Ako je lonac isuviše pun postoji opasnost od prskanja kipuće vode, koja može uzrokovati širenje ili opekotine! Stoga nikada nemojte napuniti lonac iznad obeleženog maksimuma.
- Nikada nemojte koristiti uređaj sa otvorenim poklopcem.
- Ne koristite i ne postavljate uređaj na vruću površinu ili blizu izvora toplote.
- Koristite lonac samo za kuvanje vode!
- Lonac se sme koristiti samo sa isporučenim stalkom.

- Aparat se koristi samo u zatvorenim prostorijama.
- Ovaj aparat je namenjen samo za kućnu upotrebu. Proizvođač ne preuzima odgovornost za moguću štetu do koje je došlo neodgovarajućom ili pogrešnom upotrebom.

PL
H
HR
SR

RO
BG
SL
ES

LV
LT

Rozpoczęcie użytkowania / Üzembe helyezés /
Početak rada / Početak rada



PL

1. **Przed pierwszym użyciem** należy wypłukać czajnik wewnątrz i wytrzeć go na zewnątrz wilgotną szmatką.



2. **Ustaw podstawę** na płaskiej, równej powierzchni. Włóż wtyczkę przewodu zasilającego do gniazdka. Nadmiar przewodu można zwinąć wewnątrz podstawy od spodu.



3. **Naciśnij przycisk, aby otworzyć pokrywę** i wlej wodę do czajnika. Czajnik można również napełnić poprzez dzióbek, bez konieczności otwierania pokryw. Upewnij się, że poziom wody jest widoczny na podziałce, ale nie przekracza oznaczenia maksimum.

H

1. **Az első használat előtt** a vízforraló belsejét öblítse ki, külsejét pedig törölje át nedves ruhával.

2. **Helyezze a talpazatot** szilárd, vízszintes felületre. Csatlakoztassa a tápkábelt egy fali aljzathoz. A felesleges kábelhossz visszatekercselhető a talpazat aljába.

3. **A gomb megnyomásával nyissa fel a fedelet**, és öntsön vizet a vízforralóba. A kanna a kiöntőnyíláson keresztül is megtölthető, a tető felnyitása nélkül. Ügyeljen arra, hogy a víz szintje látható legyen a vízszintjelzőn, de ne érje el a maximum jelölést.

HR

1. **Prije prve uporabe** isperite unutrašnjost kuhala za vodu, a njegove vanjske površine obrišite vlažnom krpom.

2. **Postolje stavite** na čvrstu i ravnu podlogu. Priključite utikač napajanja u zidnu utičnicu. Višak kabela može se namotati oko donjeg dijela postolja uređaja.

3. **Pritisnite gumb da biste otvorili poklopac** te sipajte vodu u grijač. Kuhalo za vodu moguće je puniti i kroz kljun, bez otvaranja poklopca. Vodite računa da razina vode bude vidljiva kod oznake razine, no da ne bude iznad oznake Max.

SR

1. **Pre prve upotrebe** isperite unutrašnjost i obrišite spoljašnjost grejača za vodu vlažnom krpom.

2. **Postavite osnovnu jedinicu** na čvrstu i ravnu površinu. Uključite utikač u zidnu utičnicu. Višak kabela možete obmotati na dnu osnovne jedinice.

3. **Pritisnite dugme da biste otvorili poklopac**, sipajte vodu u lonac. Takođe možete napuniti grejač za vodu preko grlića bez otvaranja poklopca. Sipajte vodu najmanje toliko da se vidi na indikatoru nivoa vode, ali da ne prelazi oznaku Max.



4. **Zamknij pokrywę** i upewnij się, że jest zatrzasknięta. W przeciwnym razie funkcja automatycznego wyłączania nie będzie działać prawidłowo.

Umieść czajnik na podstawie.

Naciśnij WŁĄCZNIK. Zapali się lampka sygnalizacyjna i czajnik zacznie się nagrzewać.

4. **Zárja le a fedelet,** és ügyeljen arra, hogy az megfelelően illeszkedjen. Ellenkező esetben előfordulhat, hogy az automatikus kikapcsolás funkció nem működik megbízhatóan.
Helyezze a készüléket a talapzatra. Nyomja meg a Be/kikapcsoló gombot. Ekkor kigyullad a jelzőfény, és a vízforraló elkezd melegíteni a vizet.

4. **Zatvorite poklopac** i proverite je li ispravno nalegao. U suprotnom, funkcija automatskog isključivanja neće raditi pouzdano. **Grijač za vodu postavite na postolje.** Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje; upalit će se žaruljica pokazivača i grijač za vodu će započeti grijanje.

4. **Zatvorite poklopac** i proverite da se zaključava pravilno. U suprotnom funkcija automatskog isključivanja neće raditi pouzdano. **Postavite lonac na osnovu.** Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje; uključiće se lampica i lonac će početi da se zagreva.



5. **Funkcja automatycznego wyłączania.** Kiedy woda się zagotuje lub czajnik zostanie zdjęty z podstawy, wyłączy się automatycznie. Jeśli chcesz przerwać podgrzewanie przed zagotowaniem wody, po prostu przesunij WŁĄCZNIK w górę do położenia OFF.

5. **Az automatikus kikapcsolás funkció.** Ha a víz felforr, vagy ha a készüléket leemelik a talapzatról, az automatikusan kikapcsol. Ha az automatikus kikapcsolás előtt szeretné leállítani a vízmelegítést, tolja felfelé a Be/ki gombot az OFF (Ki) állásba.

5. **Funkcija automatskog isključivanja.** Uredaj će se automatski isključiti kad voda zakuha ili ako se grijač ukloni s postolja. Želite li prekinuti postupak zagrijavanja prije nego što voda zakuha, jednostavno podignite prekidač za uključivanje/isključivanje u položaj za isključivanje.

5. **Funkcija automatskog isključivanja.** Kada voda proklučua ili se lonac ukloni sa osnove, automatski će se isključiti. Ukoliko želite da isključite grejanje pre nego što voda proklučua, dovoljno je da postavite prekidač za uključivanje/isključivanje u položaj ISKLJUČENO.

GB
D
F
NL

I
E
P
TR

S
DK
FI
N

CZ
SK
RU
UA

PL
H
HR
SR

RO
BG
SL
ES

LV
LT

Czyszczenie / Tisztítás / Čišćenje / Čišćenje



PL

- 1. Przed czyszczeniem zawsze odłącz urządzenie od zasilania.** Nigdy nie płucz ani nie zanurzaj czajnika ani jego podstawy w wodzie. Po prostu przetrzyj ją wilgotną szmatką, nie stosując środków o właściwościach żrących. Od czasu do czasu przepłucz czajnik czystą wodą.

- 2. Aby oczyścić filtr siatkowy,** wyjmij wkład sitka.
Czyszczenie płyty grzejnej – na płycie grzejnej mogą pojawić się powierzchniowe plamy rdzy. Usuń je, używając płynu do czyszczenia powierzchni stalowych.

- 4. Odkamienianie** należy wykonywać regularnie, zależnie od twardości wody. Napelnij czajnik wodą z dodatkiem odkamieniacza zgodnie z instrukcją danego preparatu. Nie doprowadzaj do zagotowania roztworu, ponieważ może powstać piana, która wyleje się z czajnika. Następnie, przepłucz czajnik dokładnie czystą wodą.

H

- 1. Tisztítás előtt mindig áramtalanítsa a készüléket, kihűzve a csatlakozódugóját a fali aljzatból.** Soha ne tisztítsa a vízfórraló kannát és a talapatot folyó víz alatt vagy vízbe merítve. Nedves törölkendővel tisztítsa meg ezeket, és ne használjon dörzsölő hatású tisztítószer. Elég, ha időnként tiszta vízzel kiöblíti a készüléket.

- 2. A hálós szűrő megtisztításához** fogja meg és emelje ki a szűrőbetétet.
A fűtőlemez tisztítása: a fűtőlemezen felszíni rozsdafoltok jelenhetnek meg. Ezeket rozsdamentes eszközök-höz való tisztítószerekkel távolíthatja el.

- 4. Rendszeres vízkömentesítés** ajánlott a víz keménységi fokától függő gyakorisággal. Töltse fel a kannát vízzel és vízköoldószerezal a vízköoldószertermékleírásának megfelelően. Ne forralja fel az oldatot, mert a keletkező hab kifolyhat a készülékből. Ezután tiszta vízzel alaposan öblítse ki a kannát.

HR

- 1. Uvijek iskopčajte uređaj iz napajanja prije čišćenja.** Grijač i postolje nemojte ispirati niti uranjati u vodu. Samo obrišite vlažnom krpom bez korištenja abrazivnih deterdženata. Grijač povremeno isperite čistom vodom.

- 2. Da biste očistili filter s mrežicom,** dohvatite element za umetanje filtra i izvucite ga.
Čišćenje grijaće ploče – na grijaćoj ploči mogu se pojaviti površinske mrlje od hrđe. Uklonite ih sredstvom za čišćenje nerđajućeg čelika.

- 4. Uklanjanje kamenca** je preporučljivo izvoditi redovito ovisno o tvrdoći vode. Napunite grijač vodom i sredstvom za uklanjanje kamenca sukladno uputama za proizvod. Otopinu nemojte grijati jer bi se mogla zapjeniti. Nakon toga temeljito isperite grijač za vodu čistom vodom.

SR

- 1. Pre čišćenja, uvek isključite uređaj iz struje.** Nikada ne uranjajte lonac ili osnovnu jedinicu u vodu. Samo prebrišite vlažnom krpom, ne koristeći abrazivne deterdžente. Povremeno isperite lonac sa čistom vodom.

- 2. Da biste očistili mrežasti filter,** uhvatite unutrašnje rešetko i izvucite.
Čišćenje grejne ploče – na grejnoj ploči može da se pojavi površinska rđa. Uklonite ih pomoću sredstva za čišćenje nerđajućeg čelika.

- 4. Preporučuje se da uklanjanje kamenca** bude redovno, u zavisnosti od tvrdoće vode. Napunite lonac vodom i sredstvom za uklanjanje kamenca u skladu sa uputstvima proizvođača sredstva. Nemojte kuvati rastvor zato što bi mogao da se prelije. Nakon toga, temeljno očistite lonac svežom vodom.

Rozwiązywanie problemów / Hibaelhárítás / Rješavanje problema / Rešavanje problema

PL

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie wyłącza się przed zagotowaniem wody.	Zbyt dużo kamienia na grzałce czajnika.	Wykonaj procedurę odkamieniania.
Urządzenie nie wyłącza się.		Domknij pokrywę, aż do zatrzaśnięcia. Zainstalować prawidłowo filtr siatkowy.
Nie można włączyć urządzenia.	Urządzenie nie zdążyło ostygnąć po użyciu z małą ilością wody lub bez wody.	Poczekaj chwilę, aż urządzenie ostygnie, i spróbuj ponownie.

GB
D
F
NL

I
E
P
TR

H

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A készülék kikapcsol, mielőtt a víz forrni kezdene.	Túl sok vízkő található a kanna fűtőfelületén.	Végezze el a vízkömentesítést.
A készülék nem kapcsol ki.		Megfelelően elhelyezve zárja be a fedelet. Helyezze be megfelelően a hálós szűrőt.
A készüléket nem lehet bekapcsolni.	Kevés vízzel vagy víz nélkül történő üzemeltetést követően a készülék nem hűlt le megfelelően.	Hagyja lehűlni a készüléket, majd próbálja meg újra bekapcsolni.

S
DK
FI
N

CZ
SK
RU
UA

HR

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
Uređaj se isključuje prije nego što zakuha.	Na grijačem elementu kuhala za vodu ima previše kamenca.	Provedite postupak uklanjanja kamenca.
Uređaj nije moguće isključiti.		Čvrsto zatvorite poklopac. Pravilno umetnite mrežasti filter.
Uređaj nije moguće uključiti.	Nakon rada s malo ili nimalo vode, uređaj se još nije dovoljno ohladio.	Ostavite ga kratko vrijeme da se ohladi i pokušajte ponovno.

PL
H
HR
SR

SR

Problem	Mogući uzrok	Rešenje
Aparat se isključuje pre ključanja.	Suviše kamenca na grejnom elementu grejača za vodu.	Uklonite kamenac.
Aparat se ne isključuje.		Zatvorite poklopac dok se ne zaključa. Umetnite filter sa mrežicom na odgovarajući način.
Aparat ne može da se uključi.	Nakon korišćenja sa veoma malom količinom vode ili bez nje, aparat se nije dovoljno ohladio.	Sačekajte par trenutaka da se ohladi i pokušajte ponovo.

RO
BG
SL
ES

LV
LT

Wyrzucanie / Hulladékkezelés / Odlaganje / Odlaganje

PL	Wyrzucanie Opakowania Materiały na opakowania są przyjazne środowisku i mogą być poddawane recyklingowi. Części plastikowe są identyfikowane dzięki odpowiednim oznaczeniom, np. >PE<, >PS< itp. Wyrzuć opakowanie do odpowiedniego zbiornika w zakładach przetwarzania odpadów.	Stare urządzenie Symbol  na produkcie lub na jego opakowaniu wskazuje, że ten produkt nie może być traktowany jako zwykły domowy odpad do wyrzucenia. Zamiast tego powinien być oddany do recyklingu do odpowiedniej zbiornicy urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Dbając o prawidłowe zeżłomowanie tego produktu, pomożesz zapobiegać negatywnym skutkom dla środowiska i	zdrowia ludzkiego, które mogłyby być wynikiem niewłaściwego złomowania tego produktu. Szczegółowe informacje na temat prawidłowego recyklingu tego produktu można uzyskać w lokalnym urzędzie miejskim, w zbiornicy sprzętu gospodarstwa domowego lub w sklepie, w którym produkt ten został kupiony.
H	Hulladékkezelés Csomagolóanyagok A csomagolóanyagok környezetbarát anyagok és újrahasznosíthatók. A csomagolás műanyagból készült darabjait meghatározott jelölések azonosítják, például >PE<, >PS< stb. A csomagolóanyagokat a megfelelő lakossági hulladékgyűjtőbe kell helyezni.	Leselejtezés A terméken vagy a csomagoláson lévő jelzés  arra figyelmeztet, hogy a termék nem dobható ki háztartási hulladékgyűjtőbe. Ha a termék használhatatlanná vagy fölöslegessé válik, hulladékkezelés céljából adja le olyan speciális gyűjtőhelyen, amely biztosítja az elektromos és elektronikus eszközök újrahasznosítását. A termék megfelelő hulladékkezelésével megelőzhető	a környezetre és az egészségre gyakorolt olyan káros következmények kialakulása, amelyeket a nem megfelelő hulladékkezelés okozna. A termék újrahasznosításával kapcsolatban a helyi önkormányzatnál, egy hulladékkezelést végző vállalatnál, illetve a terméket árusító szaküzletben kérhet további felvilágosítást.
HR	Odlaganje Materijali za pakiranje Ambalaža je bezopasna za okoliš i može se reciklirati. Plastične komponente prepoznaju se po oznakama, npr. >PE<, >PS< itd. Molimo vas da materijal za pakiranje odložite u odgovarajuću kantu kod ustanove za otpad u vašoj zajednici.	Stari uređaj Simbol  na proizvodu ili na ambalaži znači da ovaj proizvod možda neće moći biti obrađen kao kućni otpad. Potrebno ga je predati na odgovarajuće mjesto za recikliranje električne i elektroničke opreme. Osiguravanjem pravilnog zbrinjavanja ovog proizvoda pomažete u sprječavanju potencijalno negativnih posljedica za okoliš i ljudsko zdravlje, koje može uzrokovati nepravilno zbrinjavanje	ovog proizvoda. Podrobnije informacije o recikliranju ovog proizvoda potražite u lokalnoj gradskoj upravi, komunalnom poduzeću ili u trgovini u kojoj ste kupili proizvod.
SR	Odlaganje Materijali za pakovanje Materijali za pakovanje su prilagođeni čovekovoj okolini i mogu da se recikliraju. Plastične komponente su obeležene oznakama, npr. >PE<, >PS< itd. Odložite materijal za pakovanje u odgovarajući kontejner u objektima za odlaganje smeća.	Stari kućni aparat Simbol  na proizvodu ili na njegovom pakovanju pokazuje da ovaj proizvod ne može da se tretira kao obično smeće. Umesto toga trebalo bi ga predati na odgovarajućem mestu gde se prikupljaju električni i elektronski uređaji za recikliranje. Omogućivši da ovaj proizvod bude odložen na pravilan način, pomažete u sprečavanju mogućih negativnih posledica po okruženje i	zdravlje ljudi, do kojih bi u suprotnom moglo da dođe zbog neodgovarajućeg rukovanja otpadnim materijama ovog proizvoda. Za detaljnije informacije o recikliranju ovog proizvoda obratite se svojoj lokalnoj gradskoj službi, službi za odnošenje smeća ili prodavnici u kojoj ste nabavili proizvod.



RO

Componente

- A. Carcasă
- B. Filtru din plasă detașabil
- C. Cioc
- D. Capac
- E. Buton pentru deschiderea capacului
- F. Mâner
- G. Indicator nivel apă
- H. Comutator PORNIRE/OPRIRE cu indicator luminos
- I. Bază separată și cablu de alimentare

BG

Компоненти

- A. Корпус
- Б. Подвижен мрежест филтър
- В. Чучур
- Г. Капак
- Д. Бутон за отваряне на капак
- Е. Дръжка
- Ж. Индикатор за нивото на водата
- З. Превключвател за ВКЛЮЧВАНЕ/ИЗКЛЮЧВАНЕ с индикаторна лампичка
- И. Отделна основа и захранващ кабел

SL

Sestavni deli

- A. Posoda
- B. Odstranljiva filtrirna mrežica
- C. Ustnik
- D. Pokrov
- E. Gumb za odpiranje pokrova
- F. Ročaj
- G. Indikator višine vode
- H. Stikalo za vklop/izklop s kontrolno lučko
- I. Ločeno podnožje in napajalni kabel

ES

Koostisosad

- A. Korpus
- B. Eemaldatav kaitsefilter
- C. Tila
- D. Kaas
- E. Kaane avamise nupp
- F. Käepide
- G. Veetaseme näidik
- H. Märgutulega SISSE/VÄLJA-lüliti
- I. Eraldiolev alus ja toitejuhe

GB

D

F

NL

I

E

P

TR

S

DK

FI

N

CZ

SK

RU

UA

PL

H

HR

SR

RO

BG

SL

ES

LV

LT

RO

Citiți cu atenție următoarele instrucțiuni înainte de a utiliza aparatul pentru prima dată.

- Acest aparat nu este conceput pentru a fi folosit de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale și mentale reduse sau care nu au experiență sau cunoștințe legate de acesta, dacă nu sunt supravegheate sau dacă nu au fost instruite cu privire la utilizarea acestuia de către o persoană responsabilă de siguranța lor.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu aparatul.
- Acest aparat poate fi conectat numai la o sursă de curent electric a cărei tensiune și frecvență sunt conforme cu specificațiile trecute pe plăcuța de identificare!
- Nu utilizați și nu ridicați niciodată aparatul dacă
 - cablul de alimentare este deteriorat,
 - carcasa este deteriorată.
- Aparatul trebuie conectat doar la o priză cu împământare. Dacă este necesar, poate fi folosit un prelungitor adecvat pentru 10 A.

- În cazul în care aparatul sau cablul de alimentare este deteriorat, pentru a evita pericolul, acesta trebuie înlocuit de producător, de un agent de service al acestuia sau de o persoană cu o calificare similară.
- Puneți întotdeauna aparatul pe o suprafață plană, dreaptă.
- Înainte de curățare și întreținere aparatul trebuie oprit iar cablul de alimentare trebuie scos din priză.
- Aparatul și accesoriile devin fierbinți în timpul funcționării. Utilizați doar mânerele și butoanele destinate acestui scop. Lăsați aparatul să se răcească înainte de curățare sau depozitare.
- Cablul de alimentare nu trebuie să vină în contact cu nicio parte fierbinte a aparatului.
- Nu scufundați aparatul în apă și în niciun alt lichid.
- **Atenție:** Dacă vasul este umplut excesiv, există riscul ca apa care fierbe să sară în afară, putând să provoace opăreli sau arsuri! Prin urmare, nu umpleți niciodată vasul peste marcajul de maximum.

- Nu utilizați niciodată aparatul cu capacul deschis.
- Nu utilizați și nu puneți aparatul pe o suprafață fierbinte sau lângă o sursă de căldură.
- Utilizați vasul doar pentru a încălzi apă!
- Vasul poate fi utilizat doar cu suportul prevăzut.
- Aparatul este destinat exclusiv utilizării în interior.
- Acest aparat este destinat numai utilizării în mediul casnic. Producătorul nu poate accepta nicio răspundere pentru eventuale daune produse de utilizarea necorespunzătoare sau incorectă.

BG

Прочетете следните инструкции внимателно преди за използвате уреда за първи път.

- Този уред не е предназначен за употреба от лица (включително деца) с намалени физически, сетивни или умствени възможности, с недостатъчен опит и познания, освен ако не се наблюдават или са им дадени инструкции за употребата на уреда от лице, отговорно за тяхната безопасност.
- Децата трябва да се наблюдават, за да се гарантира, че няма да си играят с уреда.
- Този уред трябва да се свързва само към източник на електрозахранване, чието напрежение и честота съответстват на спецификациите на табелката с данни!
- Никога не използвайте и не вдигаите уреда, ако - захранващият кабел или корпуса е повреден.
- Уредът трябва да се свързва само към заземен контакт. Ако е необходимо, може да се използва удължител, подходящ за 10 A.
- Ако уредът или захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде сменен от производителя, негов сервизен агент или лице с аналогична квалификация, за да се избегне опасност.

- Винаги поставяйте уреда върху равна повърхност.
- Преди почистване и поддръжка уредът трябва да се изключва, а захранващият кабел - да се изважда.
- По време на работа уредът и приспособленията към него се нагорещават. Използвайте само определените дръжки и копчета. Оставете да се охлади преди почистване или прибиране.
- Захранващият кабел не трябва да влиза в контакт с горещи части на уреда.
- Но потапяйте уреда във вода или друга течност.
- **Внимание:** При препълване на чайника има опасност от излизане на врящата вода, което може да причини опарване или изгаряне! Следователно никога не пълнете чайника над максималното обозначение.
- Никога не използвайте уреда с отворен капак.
- Не използвайте и не поставяйте уреда върху гореща повърхност или близо до източник на топлина.
- Използвайте чайника само за загряване на вода!

- Чайникът може да се използва само с комплектованата с него стойка.
- Уредът е само за използване в домашни условия.
- Този уред е предназначен само за битова употреба. Производителът не поема каквато и да е отговорност за вероятно повреждане причинено от неправилно или неподходящо използване.

SL

Pred prvo uporabo naprave natančno preberite naslednja navodila.

- Naprave ne smejo uporabljati osebe (vključno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali mentalnimi sposobnostmi, s premalo izkušenj in znanja, razen če jim zanje odgovorna oseba pokaže, kako napravo varno uporabljati, in jih pri tem nadzoruje.
- Nadzirajte otroke, da se ne bodo igrali z aparatom.
- Napravo lahko priključite samo na električno napajanje, katerega napetost in frekvenca ustrežata podatkom na ploščici s tehničnimi lastnostmi.
- Naprave ne uporabljajte ali prijemajte, če je
 - poškodovan napajalni kabel,
 - poškodovano ohišje.
- Napravo morate povezati v ozemljeno vtičnico. Po potrebi lahko uporabite podaljšek, primeren za tok 10 A.
- Če je naprava ali električni kabel poškodovan, ga mora proizvajalec, serviser ali druga usposobljena oseba zamenjati, da se izognete nevarnosti.
- Napravo vedno postavite na ravno in vodoravno površino.

- Pred čiščenjem in vzdrževanjem morate vedno izklopiti napravo ter iztakniti napajalni kabel iz vtičnice.
- Naprava in dodatki se med uporabo segrejejo. Dotikajte se le označenih ročajev in gumbov. Pred čiščenjem ali shranjevanjem se mora naprava ohladiti.
- Napajalni kabel ne sme priti v stik z vročimi deli naprave.
- Naprave ne potapljajte v vodo ali katero koli drugo tekočino.
- Pozor: če je grelnik preveč napolnjen, obstaja nevarnost, da se s paro, ki uhaja iz njega, poparite ali opečete. Zato ga nikoli ne napolnite nad dovoljeno mejo.
- Ne uporabljajte naprave z odprtim pokrovom.
- Naprave ne postavljajte na vročo površino ali v bližino vira toplote.
- Grelnik uporabljajte samo za segrevanje vode.
- Napravo lahko uporabljate samo s priloženim podnožjem.
- Naprava je namenjena samo za uporabo v zaprtih prostorih.

- Naprava je namenjena samo za domačo uporabo. Proizvajalec ne sprejema odgovornosti za morebitno škodo zaradi neustrezne ali nepravilne uporabe.

GB
D
F
NL

I
E
P
TR

S
DK
FI
N

CZ
SK
RU
UA

ES

Enne seadme esmakordset kasutamist lugege järgmised juhised hoolikalt läbi.

- See seade ei ole mõeldud kasutamiseks inimestele (sealhulgas lapsed), kelle füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed on vähenenud või kellel puuduvad selleks kogemused ja teadmised, või sobib kasutamiseks ainult juhul, kui nende ohutuse eest vastutav isik neid valvab või juhendab.
- Laste järele tuleks vaadata, et nad seadmega ei mängiks.
- Seadme võite ühendada ainult sellise toitevõrguga, mille pinget ja sagedust vastavad nimandmete sildil toodud andmetele!
- Ärge seadet kunagi kasutage ega üles tõstke, kui - voolujuhe on vigastatud, - korpus on vigastatud.
- Seadet tohib ühendada üksnes maandatud pistikupesaga. Vajadusel võib kasutada 10 A jaoks sobilikku pikendusjuhet.
- Seadme või toitejuhtme vigastuse korral tuleb see ohu vältimiseks tootjal, tootja volitatud teeninduses või samasuguse kvalifikatsiooniga isikul välja vahetada.

- Asetage seade alati tasasele horisontaalsele tööpinnale.
- Enne puhastamist ja hooldust tuleb seade välja lülitada ning voolujuhe välja tõmmata.
- Seade ja tarvikud kuumenevad töötamise ajal. Kasutage ainult ettenähtud käepidemeid ja nuppe. Enne puhastamist ja hoiustamist laske seadmel jahtuda.
- Toitejuhe ei tohi puutuda kokku seadme kuumade pindadega.
- Ärge kastke seadet kunagi vette või muudesse vedelikesse.
- Tähelepanu: kui kann on ülemäära täidetud, siis on oht, et keev vesi võib välja pritsida ning kõrvetada või põhjustada põletushaavu. Seepärast ärge täitke kannu kunagi üle maksimumtähise.
- Ärge kasutage seadet avatud kaanega.
- Ärge kasutage seadet kuumal pinnal või soojusallika lähedal.
- Kasutage kannu ainult vee kuumutamiseks.
- Seadet tohib kasutada üksnes kaasasoleva alusega.

- Seade on ette nähtud üksnes tubaseks kasutamiseks.
- Seade on ette nähtud üksnes koduseks kasutamiseks. Kui seadet kasutatakse valesi või mitte ettenähtud otstarbel, ei vastuta tootja sellega kaasnevate võimalike kahjustuste eest.

PL
H
HR
SR

RO
BG
SL
ES

LV
LT



RO

1. **Înainte de prima utilizare** clătiți cu apă interiorul și ștergeți partea exterioară a fierbătorului cu o cârpă umedă.



2. **Puneți unitatea de bază** pe o suprafață solidă și plată. Introduceți ștecherul în priză. Cablul aflat în exces poate fi înfășurat în partea inferioară a bazei aparatului.



3. **Apăsați butonul pentru a deschide capacul**, turnați apă în vas. De asemenea, vasul poate fi umplut prin orificiul de scurgere, fără a deschide capacul. Asigurați-vă că nivelul apei este vizibil în indicatorul pentru nivelul apei, fără să depășească marcajul Max.

BG

1. **Преди първоначална употреба** изплакнете вътрешността на каната и я почистете отвън с влажна кърпа.

2. **Поставете основата** на равна и твърда повърхност. Включете щепсела в контакта. Излишният кабел може да бъде навит в долната част на основата.

3. **Натиснете бутона, за да отворите капака**, налейте вода в чайника. Също така можете да напълните каната през гърлото, без да отваряте капака. Проверете дали нивото на водата се вижда в индикатора за ниво на водата, като не надвишава отметката Max.

SL

1. **Pred prvo uporabo** izperite notranjost in obrišite zunanjo površino grelnika vode z vlažno krpo.

2. **Postavite podnožje** na trdno in ravno površino. Vtičnik priključite v vtičnico. Če je napajalni kabel predolg, ga lahko zvijete v dno podnožja.

3. **Pritisnite gumb, da se pokrov odpre.** Napolnite grelnik z vodo. Grelnik vode lahko napolnite tudi preko dulca, ne da bi bilo treba odpreti pokrov. Dodajte toliko vode, da bo gladina vidna na indikatorju višine vode, vendar največ do oznake Max.

ES

1. **Enne esimest kasutamist** loputage kannu seestpoolt; väljastpoolt puhastage seda niiske lapiga.

2. **Asetage kann alusele** kindlal horisontaalpinnal. Sisestage toitepistik seinakontakti. Üleliigse juhtmeosa võib aluse alla kokku kerida.

3. **Kaane avamiseks vajutage nuppu** ja kallake vesi nõusse. Kannu saab täita ka noka kaudu, ilma kaant avamata. Kontrollige, et vee tase oleks veetaseme näidikult näha, kuid ei ületaks märgist Max.



- 4. Închideți capacul** și asigurați-vă că se fixează corect. Altfel nu vă puteți baza pe funcția de închidere automată.
Puneți vasul pe bază. Apăsăți comutatorul PORNIRE/OPRIRE; indicatorul luminos se va aprinde și vasul va începe să se încălzească.

- 4. Затворете капака и проверете** дали щраква добре. В противен случай функцията автоматично изключване няма да работи надеждно. **Поставете чайника върху основата.** Натиснете надолу превключвателя за ВКЛЮЧВАНЕ/ИЗКЛЮЧВАНЕ – индикаторната лампичка светва и чайникът започва да загрева.

- 4. Zaprite pokrov** in preverite, ali je pravilno zaprt. Če ni zaprt, funkcija za samodejni izklop ne deluje zanesljivo. **Postavite grelnik na podnožje.** Stikalo za vklop/izklop potisnite dol. Kontrolna lučka zasveti in grelnik začne delovati.

- 4. Sulgege kaas** ja kontrollige, et see sulgub korralikult. Vastasel korral ei tööta väljalülitamise funktsioon korralikult. **Asetage kann alusele.** Vajutage SISSE/VÄLJA-lüliti alla, märgutuli süttib ja kann hakkab kuumenema.



- 5. Funcția de închidere automată.** Când apa a fiert sau vasul este mutat de pe bază, aparatul se va închide automat. Dacă doriți să opriți procesul de încălzire înainte ca apa să fiarbă, ridicați pur și simplu comutatorul PORNIRE/OPRIRE în poziția OPRIRE.

- 5. Функция автоматично изключване.** Когато водата заври или чайникът е свален от основата, той се изключва автоматично. Ако искате да спрете процеса на нагряване преди водата да заври, просто повдигнете нагоре ключа ВКЛ/ИЗКЛ в положение ИЗКЛ.

- 5. Samodejni izklop.** Grelnik vode se samodejno izklopi, ko voda zavre ali ko ga dvignete s podnožja. Če želite gretje vode zaustaviti, preden voda zavre, stikalo za vklop/izklop potisnite v položaj za izklop.

- 5. Automaatne väljalülitamine.** Kui vesi on keema hakanud või kann eemaldatakse aluselt, lülitub kann automaatselt välja. Kui soovite vee soojendamise enne vee keematusmist katkestada, siis lükake SISSE/VÄLJA-lüliti ülemisse asendisse.

GB
D
F
NL

I
E
P
TR

S
DK
FI
N

CZ
SK
RU
UA

PL
H
HR
SR

RO
BG
SL
ES

LV
LT

Curățarea / Почистване / Čišćenje / Puhastamine



RO

1. **Deconectați întotdeauna aparatul de la priză înainte de curățare.** Nu clătiți și nu scufundați niciodată în apă vasul sau unitatea de bază. Doar ștergeți cu o cârpă umedă, fără să folosiți detergenți abrazivi. Ocazional, clătiți vasul cu apă curată.

BG

1. **Преди почистване винаги изключвайте уреда от контакта.** Никога не изплаквайте и не потапяйте чайника или основата във вода. Просто избършете с влажна кърпа, като не използвате абразивни препарати. От време на време изплаквайте чайника с чиста вода.

SL

1. **Pred čiščenjem napravo vedno izključite iz napajanja.** Grelnika ali podnožja nikoli ne splakujte ali potaplajte v vodo. Obrišite ju z vlažno krpo in ne uporabljajte jedkih čistilnih sredstev. Grelnik vode občasno splaknite s čisto vodo.

ES

1. **Enne puhastamist ühendage seade alati vooluvõrgust välja.** Ärge kunagi loputage või leotage kannu või kannu alust vees. Pühkige neid niiske lapiga, kuid ärge kasutage abrasiivseid pesuvahendeid. Loputage kannu aeg-ajalt puhta veega.



2. **Pentru a curăța filtrul din plasă,** apucați de inserția sitei și ridicați-o. **Curățarea plătei electrice** - pot să apară pete superficiale de rugină pe plita electrică. Îndepărtați-le cu un agent de curățare a inoxidului.

2. **За да почистите мрежестия филтър,** хванете цедката и я извадете навън. **Почистване на нагревателната плоча** - по повърхността на нагревателната плоча могат да се появят петна от ръжда. Премахнете с препарат за почистване на неръждаема стомана.

2. **Če želite očistiti filtrirno mrežico,** primate vstavek in ga dvignite. **Čiščenje grelne plošče** – na njeni površini se lahko pojavijo rjasti madeži. Odstranite jih s čistilnim sredstvom za nerjaveče jeklo.

2. **Kaitsefiltri puhastamiseks** tõstke äravõetav sõel välja. **Kuumutusplaadi puhastamine** – kuumutusplaadile võivad tekkida pindmised roosteplekid. Eemaldage need roostevaba terase puhastamise vahendiga.



4. **Decalcifierea** este recomandată cu regularitate, în funcție de duritatea apei. Umpleți vasul cu apă și cu agent de decalcifiere, în conformitate cu instrucțiunile produsului de decalcifiere. Nu fierbeți soluția, deoarece este posibil ca spuma să se reverse. Apoi, clătiți bine vasul cu apă proaspătă.

4. **Декалцифициране** се препоръчва редовно, в зависимост от твърдостта на водата. Напълнете чайника с вода и дикалцифицирйте съгласно инструкциите на използвания декалцификатор. Не кипвайте разтвора, тъй като може да се разпени. След това изплакнете чайника с прясна вода.

4. **Odstranjevanje vodnega kamna** je priporočljivo izvajati redno, odvisno od trdote vode. Napolnite grelnik z vodo in čistilnim sredstvom po navodilih za odstranjevanje vodnega kamna. Raztopine ne zavrite, saj se lahko speni. Natotemeljito splaknite grelnik s svežo vodo.

4. **Katlakivi eemaldamist** on soovitatav teha regulaarselt, sõltuvalt vee karedusest. Täitke kann vee ja katlakivieemaldajaga vastavalt katlakivieemaldaja tootjuhistele. Ärge keetke lahust, sest see võib üle keeda. Seejärel loputage kannu põhjalikult puhta veega.

Remediarea defecţiunilor / Отстраняване на неизправности / Odpravljanje težav / Veatsing

RO

Problemă	Cauză posibilă	Soluție
Aparatul se închide înainte de fierbere.	Depunere prea mare de calcar pe plita electrică a fierbătorului.	Executați procedura de decalcifiere.
Aparatul nu se închide.		Închideți capacul până se blochează. Introduceți corect filtrul din plasă.
Aparatul nu poate fi pornit.	După ce a funcționat cu puțină apă sau deloc, aparatul nu s-a răcit suficient.	Lăsați-l să se răcească puțin timp și încercați din nou.

GB
D
F
NL

I
E
P
TR

BG

Проблем	Възможна причина	Решение
Уредът се изключва преди завирене.	Прекалено много котлен камък върху нагревателя на каната.	Изпълнете процедурата по декалцифициране.
Уредът не се изключва.		Затворете капака, така че да щракне на място. Поставете правилно мрежестия филтър.
Уредът не може да се включи.	След работа с много малко вода или без вода, уредът не изстинал достатъчно.	Оставете за малко да се охлади и опитайте отново.

S
DK
FI
N

CZ
SK
RU
UA

SL

Težava	Morebiten vzrok	Rešitev
Naprava se izklopi pred vretjem.	Na grelnem elementu grelnika vode je preveč vodnega kamna.	Po navodilih odstranite apnenčaste obloge.
Naprava se ne izklopi.		Zaprte pokrov, da se zaskoči. Pravilno vstavite filtrirno mrežico.
Naprave ni mogoče vklopiti.	Po delovanju z malo ali nič vode se naprava še ni dovolj ohladila.	Počakajte, da se ohladi, in poskusite znova.

PL
H
HR
SR

ES

Problem	Võimalik põhjus	Lahendus
Seade lülitub enne vee keema minemist välja.	Kannu kütteelemendil on liiga palju katlakivi.	Eemaldage katlakivi.
Seade ei lülita end välja.		Sulgege kaas nii, et tunnete selle lukustumist. Asetage kaitsefilter korralikult oma kohale.
Seadet ei saa sisse lülitada.	Pärast vähese või hoopis ilma veeta kasutamist pole seade veel piisavalt jahtunud.	Laske natuke aega jahtuda ja proovige siis uuesti.

RO
BG
SL
ES

LV
LT

Protecția mediului / Изхвърляне / Odstranjevanje / Jäätmekäitlusse andmine

RO	Protecția mediului Materialele de ambalare Materialele de ambalare sunt ecologice și pot fi reciclate. Componentele din plastic sunt identificate prin marcate, de ex. >PE<, >PS< etc. Vă rugăm să aruncați materialele de ambalare în containerul corespunzător de la centrele locale de reciclare a deșeurilor.	Aparatele vechi  Simbolul  de pe produs sau de pe ambalajul acestuia indică faptul că acest produs nu poate fi tratat ca deșeu menajer. În schimb, aparatul trebuie predat la un centru de colectare pentru reciclarea echipamentelor electrice și electronice. Asigurându-vă că acest produs este eliminat în mod corespunzător, ajutați la prevenirea unor potențiale consecințe negative	asupra mediului și sănătății oamenilor, consecințe care ar putea fi cauzate de casarea necorespunzătoare a acestui produs. Pentru informații detaliate referitoare la reciclarea acestui produs, consultați autoritățile locale, serviciul dumneavoastră de colectare a deșeurilor menajere sau magazinul de unde ați cumpărat produsul.
BG	Изхвърляне Опаковъчни материали Опаковъчните материали не вредят на околната среда и могат да се рециклират. Пластмасовите компоненти са обозначени с маркировка, като напр. >PE<, >PS< и т. н. Изхвърлете опаковъчните материали в подходящи контейнери за битови отпадъци.	Стар уред  Символът  върху продукта или върху неговата опаковка указва, че този продукт не трябва да се третира като битовите отпадъци. Вместо това, той трябва да бъде отнесен в подходящия пункт за рециклиране на електрическо и електронно оборудване. Чрез осигуряване на правилното изхвърляне на този продукт вие допринасяте за	предотвратяване на потенциални негативни последици за околната среда и човешкото здраве, които в противен случай могат да бъдат причинени от неправилното изхвърляне на този продукт. За по-подробна информация относно рециклирането на този продукт, обърнете се към местната градска управа, службата по извозване на домакински отпадъци или магазина, от който сте закупили продукта.
SL	Odstranjevanje Ovojnina Ovojnina je okolju prijazna in je primerna za recikliranje. Plastični deli so označeni z oznakami >PE<, >PS< itd. Ovojnino odvrzite v ustrezen zabojnik na odlagališču odpadkov.	Stara naprava  Znak  na izdelku ali na njegovi ovojnini pomeni, da izdelek ni običajen gospodinjiski odpad. Oddajte ga na ustreznem zbiralnem mestu za recikliranje električne in elektronske opreme. S pravilnim odstranjevanjem boste pomagali preprečiti morebitne negativne posledice za okolje in zdravje, ki bi jih lahko povzročilo neprimerno odstranjevanje tega izdelka. Več	informacij o recikliranju izdelka dobite pri krajevnih upravnih organih, komunalni službi ali v trgovini, kjer ste izdelek kupili.
ES	Jäätmekäitlusse andmine Pakkematerjal Pakkematerjalid on keskkonnasõbralikud ja taaskasutatavad. Plastist koostisosad on märgistatud, nt >PE<, >PS< jne. Palun visake pakkematerjalid kohaliku jäätmekäitlustevõtte vastavasse konteinerisse.	Kasutatud seade  Tingmärk  tootel või pakendil näitab, et neid ei tohi käidelda olmejäätmetena. Selle asemel tuleb toode ringlussevõtuks üle anda vastavale elektri- ja elektroonikaseadmete kogumispunktile. Tagades selle toote õige käitluse, aitate ära hoida võimalikke kahjulikke tagajärgi keskkonnale ja inimeste tervisele, mida põhjustaks selle toote vale jäätmekäitlus. Rohkem teavet käesoleva	toote taaskäitluse kohta saate kohalikust omavalitsusest, prügieoifirmast või kauplusest, kust toode on ostetud.



LV

Sastāvdaļas

- A. Korpuss
- B. Noņemams filtra sietinš
- C. Snipis
- D. Vāks
- E. Vāka atvēršanas poga
- F. Rokturis
- G. Ūdens līmeņa indikators
- H. Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis ar indikatoru
- I. Atsevišķa pamatne un barošanas vads

LT

Sudedamosios dalys

- A. Korpusas
- B. Išimamas filtras su tinkleliu
- C. Snapelis
- D. Dangtelis
- E. Dangtelio atidarymo mygtukas
- F. Rankena
- G. Vandens lygio indikatorius
- H. ĮJUNGIMO / IŠJUNGIMO jungiklis su indikatoriaus lempute
- I. Atskiras pagrindas ir maitinimo laidas

GB
D
F
NL

I
E
P
TR

S
DK
FI
N

CZ
SK
RU
UA

PL
H
HR
SR

RO
BG
SL
ES

LV
LT

LV

Pirms izmantot ierīci pirmo reizi, uzmanīgi izlasiet tālāk minētos norādījumus.

- Šī ierīce nav piemērota, lai to lietotu personas (tostarp bērni) ar kustību, maņu un garīgās attīstības traucējumiem vai nepietiekamu pieredzi un zināšanām, ja vien tās neuzrauga vai nav apmācījuši persona, kas atbild par viņu drošību.
- Uzmanieties, lai bērni nerotaļotos ar ierīci.
- Ierīci drīkst pievienot tikai tādām strāvas padeves avotam, kura spriegums un frekvence atbilst norādēm uz tehnisko datu plāksnītes!
- Nekad nelietojiet ierīci vai neņemiet to rokās, ja – ir bojāts barošanas vads;– ir bojāts ierīces korpus.
- Ierīci drīkst pievienot tikai zemtāi kontaktligzdai. Ja nepieciešams, var izmantot pagarinātāju, kas piemērots 10 A lielam strāvas stiprumam.
- Ja ierīce vai barošanas vads ir bojāti, lai izvairītos no riska, tas jānomaina servisa centrā vai citai kvalificētai personai.
- Vienmēr novietojiet ierīci uz līdzenas darba virsmas.

- Pirms tīrīšanas un apkopes ierīce ir jāizslēdz un jāatvieno no elektrotīkla.
- Ierīce un tās piederumi darbības laikā sakarst. Lietojiet tikai norādītos rokturus un pogas. Pirms tīrīšanas vai glabāšanas ļaujiet ierīcei atdzist.
- Neļaujiet barošanas vadam saskarties ar ierīces karstajām daļām.
- Nemērciet ierīci ūdenī vai citos šķidrumos.
- Uzmanību: ja tējkanna ir pārpildīta, verdošais ūdens var izšļakstīties; pastāv applaucēšanas un apdegumu risks! Tāpēc nekad nepildiet tējkannā ūdeni pāri maksimālajai atzīmei.
- Nedarbiniet ierīci, ja vāks ir atvērts.
- Nenovietojiet ierīci uz karstas virsmas vai siltuma avota tuvumā.
- Izmantojiet tējkannu tikai ūdens uzsildīšanai!
- Tējkannu drīkst izmantot tikai ar komplektā pievienoto pamatni.
- Ierīci drīkst lietot tikai telpās.
- Ierīce ir paredzēta izmantošanai tikai mājās. Ražotājs neuzņemas atbildību par bojājumiem, kas radušies ierīces nepareizas izmantošanas dēļ.

LT

Prieš pirmā kartā naudodami prietaisā atidzīai perskaitykite toliau pateiktas instrukcijas.

- Šis prietaiss neskirts naudoti asmenims (īskaitant vaikus), kuriems būdīgi sumazēje fiziniai, jutimo arba protiniai gebėjimai arba kuriems trūksta patirties ar žinių, nebent juos prižiūrētų arba instruktuoūtų už tokių asmenų saugumą atsakingas asmuo.
- Reikia užtikrinti, kad vaikai nežaistų su prietaisu.
- Prietaisas gali būti prijungtas tik prie maitinimo šaltinio, kurio įtampa ir dažnis atitinka duomenų plokštelėje pateiktas specifikacijas!
- Niekada nenaudokite ar nekelkite prietaiso, jei pažeistas elektros maitinimo laidas arba korpusas.
- Prietaisas turi būti įjungtas tik į įžemintą lizdą. Jei reikia, galima naudoti 10 A tinkantį ilginamąjį laidą.
- Jei prietaisas arba elektros maitinimo laidas pažeistas, jį turi pakeisti gamintojas, gamintojo techninės priežiūros atstovas arba kitas kvalifikuotas asmuo, kad būtų išvengta pavojaus.
- Prietaisą visada dėkite ant lygaus paviršiaus.

- Prieš prietaisą valant ir atliekant jo techninę priežiūrą, jį būtina išjungti ir iš elektros lizdo ištraukti maitinimo laido kištuką.
- Prietaisui veikiant jis ir jo priedai yra karšti. Naudokite tik prietaisui skirtas rankenas ir rankenėles. Prieš prietaisą valydamai ar palikdami nenaudojamą leiskite jam atvėsti.
- Maitinimo laidas negali liestis su jokiomis karštomis prietaiso dalimis.
- Nemerkite prietaiso į vandenį ar kitą skystį.
- Dėmesio: jei virdulys yra perpildytas, kyla pavojus, kad verdantis vanduo gali išsilieti ir galima nusiplikyti ar nudegti! Todėl niekada nepripildykite virdulio virš maksimalaus lygio žymos.
- Niekada nenaudokite prietaiso atidarytu dangteliu.
- Nenaudokite ar nedėkite prietaiso ant karšto paviršiaus ar prie šilumos šaltinio.
- Virdulių naudokite tik vandeniui kaitinti!
- Virdulių galima naudoti tik su pateiktu stovu.
- Prietaisas skirtas naudoti tik namuose.

- Šis prietaisas skirtas naudoti tik buityje. Gamintojas negali prisiimti jokios atsakomybės už galimą žalą, patirtą dėl netinkamo naudojimo.



LV

1. **Pirms pirmās lietošanas reizes** izskalojiet tējkannas iekšpusi un ar mitru drānu noslaukiet tās ārpusi.

LT

1. **Prieš virduļį naudodami pirmą kartą**, praskalaukite jo vidų, drėgnu audiniu nušluostykite jo paviršių.



2. **Novietojiet pamatni** uz stingras un līdzenas virsmas. Ievietojiet barošanas vada spraudni kontaktligzdā. Ja vads ir pārāk garš, to var satīt zem pamatnes.

2. **Pagrindą padėkite** ant tvirtu ir lygaus paviršiaus. Maitinimo kištuką įjunkite į maitinimo lizdą. Nereikalingą laidą galima suvynioti prietaiso pagrindo apačioje.



3. **Nospiediet pogu, lai atvērtu vāku**, un ielejiet tējkannā ūdeni. Tējkannu var arī uzpildīt caur snipi, neatverot vāku. Pārliecinieties, ka ūdens līmeņa indikatorā ir redzams ūdens līmenis un, ka tas nepārsniedz atzīmi Max (Maksimāli).

3. **Norėdami atidaryti dangtelį, paspauskite mygtuką**, tada į virduļį pripildkite vandens. Vandenį į virduļį taip pat galima pilti pro snapelį, neatidarant dangtelio. Įsitikinkite, kad vandens lygis matomas vandens lygio indikatoriuje ir neviršija maksimalaus lygio žymos.

GB
D
F
NL

I
E
P
TR

S
DK
FI
N

CZ
SK
RU
UA

PL
H
HR
SR

RO
BG
SL
ES

LV
LT



LV

4. **Aizveriet vāku** un pārlecinieties, vai tas tiek fiksēts. Pretējā gadījumā automātiskās izslēgšanas funkcija var nedarboties. **Novietojiet tējkannu uz pamatnes.** Nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi uz leju; iedegsies indikators un tējkanna sāks uzsilt.

LT

4. **Uzdarykite dangtelį** ir įsitinkinkite, kad jis tinkamai užfiksuotas. Jei to nepadarysite, automatinio išsijungimo funkcija tinkamai neveiks. **Padėkite virdulį ant pagrindo.** Žemyn nuspauskite ĮJUNGIMO / IŠJUNGIMO jungiklį; užsidegs indikatoriaus lemputė ir virdulys pradės kaisti.



5. **Automātiskās izslēgšanās funkcija.**

Kad ūdens ir uzvārījies vai tējkanna tiek noņemta no pamatnes, tā tiek automātiski izslēgta. Ja vēlaties pārtraukt ūdens karsēšanu, pirms tas ir uzvārījies, iestatiet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi pozīcijā OFF (Izslēgts).

5. **Automatinio išsijungimo funkcija.**

Vardeniui užvirus arba virdulį nuėmus nuo pagrindo jis išsijungs automatiškai. Jei norite sustabdyti kaitinimą prieš užverdant vandeniui, tiesiog pakelkite aukštyn ĮJUNGIMO / IŠJUNGIMO jungiklį į padėtį IŠJUNGTA.



LV

1. Pirms tīrīšanas vienmēr atvienojiet ierīci no elektrotīkla. Nekad neskalojiet vai neiemērciet tējkannu vai tās pamatni ūdenī. Notīriet tās ar mitru drānu; neizmantojiet abrazīvu mazgāšanas līdzekli. Laiku pa laikam izskalojiet tējkannu ar tīru ūdeni.

LT

1. Prieš valydami visada išjunkite prietaisą iš elektros tinklo. Virdulio ar jo pagrindo niekada neskalaukite ar neįmerkite į vandenį. Tiesiog nušluostykite drėgna šluoste nenaudodami jokių valymo priemonių. Retkarčiais išskalaukite virdulį švarių vandeniu.



2. Lai iztīrītu filtra sietiņu, izņemiet filtra ieliktni.
Uzsildīšanas pamatnes tīrīšana – uz uzsildīšanas pamatnes virsmas var parādīties nelieli rūsas traipi. Notīriet tos ar tīrīšanas līdzekli, kas paredzēts nerūsējošam tēraudam.

2. Norēdami išvalyti filtrą su tinkleliu, ranka paimekite įdėtą filtrą ir ištraukite.
Kaitinamosios plokštės valymas: kaitinamosios plokštės paviršiuje gali atsirasti rūdžių dėmių. Pašalinkite jas nerūdijančiam plienui skirta valymo medžiaga.



4. Atkalķošanu ir ieteicams veikt regulāri — atkarībā no ūdens cietības. Piepildiet tējkannu ar ūdeni un atkalķošanas līdzekli atbilstoši tā lietošanas instrukcijai. Nevāriet šķīdumu, jo var rasties putas un šķīdums var izplūst no tējkannas. Pēc tam rūpīgi izskalojiet tējkannu ar tīru ūdeni.

4. Kalkių nuosėdų šalinimo procedūrą rekomenduojama atlikti reguliariai, atsižvelgiant į vandens kietumą. Pripildykite virdulį vandens ir kalkių nuosėdų šalinimo tirpalo pagal gaminio kalkių nuosėdų šalinimo instrukcijas. Tirpalo neužvirkite, nes putos gali išsilieti per kraštus. Paskui išskalaukite virdulį švarių vandeniu.

GB
D
F
NL

I
E
P
TR

S
DK
FI
N

CZ
SK
RU
UA

PL
H
HR
SR

RO
BG
SL
ES

LV
LT

Darbības traucējumu novēršana / Triekšņu šalinimas

LV

Problēma	Iespējamais iemesls	Risinājums
Pirms vārīšanās ierīce izslēdzas.	Uz tējkannas sildelementa ir pārāk daudz kalka nosēdumu.	Atkalļaujiet tējkannu.
Ierīce neizslēdzas.		Aizveriet vāku, līdz tas nofiksējas.
		Pareizi ievietojiet filtra sietiņu.
Ierīci nevar ieslēgt.	Pēc lietošanas ar nelielu ūdens daudzumu, ierīce nav pietiekami atdzisusi.	Ļaujiet tai atdzist un mēģiniet vēlreiz.

LT

Problema	Galima priežastis	Sprendimas
Prietaisas išsijungia neužvirus vandeniui.	Ant virdulio kaitinamojo elemento pernelyg daug kalkių nuosėdų.	Atlikite kalkių nuosėdų šalinimo procedūrą.
Prietaisas neišsijungia.		Uždarykite dangtelį, kol jis užsifiksuos.
		Tinkamai įstatykite akytąjį filtrą.
Prietaiso neįmanoma įjungti.	Prietaisą panaudojus su nedideliu kiekiu arba visai be vandens jis dar pakankamai neatvėso.	Trumpam palikite atvėsti ir pabandykite dar kartą.

LV

Utilizācija

Iepakojuma materiāli

Iepakojuma materiāli ir videi draudzīgi un var tikt pārstrādāti. Plastmasas sastāvdaļas tiek identificētas pēc apzīmējumiem, piem., >PE<, >PS< utt. Lūdzu, izmetiet iepakojuma materiālus atbilstošā konteinerā apdzīvotās vietās atkritumu likvidēšanas vietās.

Vecā ierīce



Simbols  uz izstrādājuma vai tā iepakojuma nozīmē, ka šis izstrādājums nav sadzīves atkritums. Tas jānodod atbilstošā elektrisko un elektronisko ierīču otrreizējās pārstrādes savākšanas vietā. Nepareiza šādu atkritumu apsaimniekošana var radīt kaitējumu apkārtējai videi un cilvēku veselībai — pareizi atbrīvojoties no šī izstrādājuma, jūs palīdzat to novērst. Lai saņemtu

plašāku informāciju par šī izstrādājuma otrreizējo pārstrādi, sazinieties ar vietējo pašvaldību, sadzīves atkritumu savākšanas dienestu vai veikalu, kurā iegādājāties šo produktu.

LT

Išmetimas

Pakavimo medžiagos

Pakavimo medžiagos neteršia aplinkos, jas galima perdirbti. Plastikinės dalys atpažįstamos iš ženklavimo, pvz., >PE<, >PS< ir kt. Pakavimo medžiagas išmeskite į atitinkamą bendruomenės atliekų konteinerį.

Senas prietaisas

Ant gaminio arba jo pakuotės esantis simbolis  rodo, kad šis gaminys nelaikytinas buitinėmis atliekomis. Taigi jį būtina atiduoti į tinkamą elektros ir elektroninės įrangos atliekų surinkimo punktą perdirbti. Tinkamai utilizuodami šį gaminį padėsite išvengti neigiamo poveikio aplinkai ir žmonių sveikatai, kurį gali sukelti netinkamas šio gaminio atliekų tvarkymas. Jei reikia išsamesnės

informacijos apie šio gaminio atliekų perdirbimą, kreipkitės į savo miesto savivaldybę, buitinių atliekų tvarkymo tarnybą arba parduotuvę, kurioje įsigijote šį gaminį.



Electrolux Floor Care & Small appliances AB
St. Göransgatan 143
S-105 45 Stockholm
Sweden

Share more of our thinking at
www.electrolux.com

3482EEEWA 5110/521002010410